



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 575 - ANY XXXVII
Artà, 20 desembre 1997 (250 pts.)



Reproducció del *Naixement*
que es troba a l'Església de
l'Ermita de Betlem i amb la
qual *Bellpuig* us desitja
unes Bones Festes

B
O
N

N
A
D
A
L




Bellpuig
Revista quinzenal

Num. 575, 20 desembre 1997

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

Redacció:

Guillem Bisquerra

J. José Cladera

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Elvira Piris

Antònia Vives

Col.laboracions:

Julen Adrián

Caterina Estelrich

Bartomeu Gili

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Miquel Mestre Genovart

Jaume Morey

Antoni Muñoz

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 83 65 49

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

AJUNTAMENT (Tel. 835017 - Fax 83 50 37)
Horaris:

* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

* Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 835001. Cita prèvia: 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre
URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatria (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 554075 --
Cala Rajada: Tel. 563333.
SERVEIS MÈDICS PRIVATS
CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Ginc.): Dix. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 835221. (Asisa, Imeco, Previa).

Dr. Barceló: Dill. Dim. i Div. de 17 a 20 h.

 Dra. M^a T. Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dill i Dij. de les 15 a 20h.

David González (Quiromassatgista): Dill. i div. de 9 a 13. Dim. de 16 a 20 hores.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

DENTISTES:

* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/A. Blanes, 38. Tel 725066. Dimecres.

* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13 i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores.

Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dill. a div. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel.835267)

Biblioteca; dill, dim, dij. i div: 9-14h. Dix.: 15'30-20'30 h.

Oficina Inf. Juvenil: dim. 8-14, dix: 16-20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossar: de dill. a div. de 8 a 13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

POMPAS FUNEBRES:

* ARTANENSES: (Tels. : 563096 i 563934)

* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 836888 - 908-333903)

SERVEI D'AUTOCARS
Horaris d'hivern:

Artà-Palma: 8,05-14,50-17,30

Palma-Artà: 13,30-17,30

Artà-Manacor: 8,05-14,50-17,30-18,30

Manacor-Artà: 11,00-14,30-18,30-20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,25-15,00-18,55-20,55

C.Rajada-Capdepera-Artà: 7,45-14,30-17,10-19,15

Colònia-Artà: 8,15-17,00 (horari escolar)

Artà-Colònia: 7,50-16,30

Festius: 8,05-17,30

" 18,30

" 8,05-17,30

" 20,30

" 20,55

" 17,10

TAXIS:

P. Bonnin: 836202 - B. Esteva: 836321 -

B. Galmés: 836097.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18 h., Parròquia:

20 h., Convent: 19h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19 h.

Parròquia: 12 h. i 20 h. i Sant Salvador: 17 h. Ermita:

11 h.

Dies feiners: Centre Social 20 h.

Convent 19h.. Funerals a les 20 h.

Baptismes: 17,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 836524:

C. Despuig, tel. 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10

a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 83 60 57.

Sant Salvador: 836136

Parròquia: 836020

Convent: 836205

Residència: 836561

 Club 3^a Edat: 835987

Poliesportiu: 835142

Correus: 836127

Notaria: 836196

Ermita Betlem: 589038

Escola de Música: 562008

Cooperativa: 836175

Depuradora: 835796

Revista Bellpuig: 835033

Institut Ll. Garcías i Font: 836334

Col.legi Na Caragol: 835841

Col.legi Sant Bonaventura: 836986

Col.legi Sant Salvador: 836269

GESA (Manacor): 554111

CLÍNiques D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 84 70 00

Son Dureta: 175000+789000

Hospital General: 728484

Hospital Joan March: 613025

Hospital Militar: 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 265854

Hospital Psiquiàtric: 761612

Policlínica Miramar: 450212+455212

Clínica Femenia: 452323

Clínica Juaneda: 731647

Clínica Planas: 220050

Clínica Rotger: 720200

Clínica Verge de la Salut: 175656

Creu Roja: 751445

Mutua Balear: 716546+715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 589297.

Horari Metge: dilluns de 9 a 10 h.

Enfermera: dill. i dij. de 9 a 10 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 12 a 14 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

“No sé què hem de fer per Nadal”

On hem de fer la nit de Nadal? On hem d'anar a dinar per Cap d'Any? Per què no anam de viatge? Heu de sopar amb la família? No sé què hem de fer aquestes festes! Què t'han de dur els Reis? No sé què he de regalar mai! Encara no he escrit les postals de Nadal! Què t'ha de dur res el Pare Noël? Faràs betlem enguany? No tallassis cap arbre! No sé com he d'ornamentar ca meva! Has d'anar a matines? No sé si he de veure el programa de la tele-visió. No sé si he d'estar amb els meus amics. No sé quan he d'anar a donar els molts d'anys a la família. No sé si m'agradarà el torró fet a casa

fosc. No és gens fàcil trobar-lo enmig del consumisme creixent. Tot convida a comprar i a regalar, però que sigui molt i car.

Per què conservam tan bé algunes festes i hem perdut les tradicions d'aquesta? Per què ha de ser més atractiu fer un arbre de Nadal, de clara procedència nòrdica, que un betlemet? Per què els Reis, que són màgics i d'orient, vénen cada any menys carregats perquè el Pare Noël ja ha duit abans els regals? Els infants, afortunadament, juguen tot l'any i no només per les festes.

I tanmateix ningú no dubta que a finals del segle XX les cultures es mesclen, es mesclen fins i tot les religions, i la tolerància és el missatge que tothom escriu en lletres grosses. Però nosaltres ens atrevim a dubtar que la tolerància sigui possible sense l'autenticitat. Perdonau el tòpic, però per saber comprendre els altres primer hem d'estimar allò que tenim a casa nostra.

Tornar a trobar un sentit a Nadal no serà gens fàcil. Les paraules més difícils de trobar són les que

diuen la veritat, el regal que no es ven a cap botiga és aquell que es fa de cor, l'or-nament més bell es troba en la contemplació de la natura, i en aquesta editorial ens seguim recreant en els tòpics (no ens fa lleig, és Nadal!). Entre tots ells, recercant amb un fanal al punt del migdia, potser trobarem allò que l'excés de diners ens ha fet perdre. És senzill, fabriquem en la nostra ment un Nadal amb elements i personatges d'un conte: una llar de foc, algú que explica una història, un nin que fa un betlem, Així són algunes de les postals que enviam i que rebem. Però és com si només fóssim capaços de crear aquest conte, dibuixant-lo.

Es diu que la fantasia copia sovint la realitat. I aquesta realitat es manifesta en els nostres somnis, en la imaginació, en les postals, en les felicitacions i en els missatges estereotipats. Hem disfressat la realitat, però hi segueix essent. La màscara que du ara és comprada, feta de plàstic importat. Cal que li baratem per una altra, feta a mà, menys lluenta, més petita, més nostra. Molts d'anys!

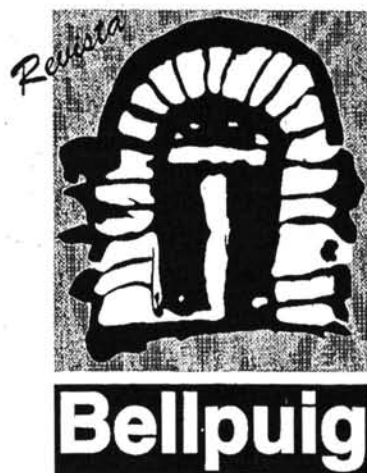
Portada:

La nostra portada d'aquesta edició nadalenca representa el Betlem que tenen permanent els nostres ermitans de l'Ermita de Betlem.

Cada any per aquestes festes l'obrin perquè es pugui visitar i contemplar, ja que la resta de temps roman tapat per un mural i es troba darrera l'altar major de la seva església.

Aquest Betlem va ser donat a l'ermita pel canonge Dameto, cosí del Cardenal Despuig, més o manco sobre l'any 1825. La cova és de llenya i les figures de tela. L'única talla és la del Nin Jesús que segons ens han informat és de l'Adrià. El Naixement actualment és troba en bastant mal estat i necessita amb urgència d'una forta reparació. Des d'aquesta informació feim una crida a la gent de bona voluntat perquè s'interessi i s'engegui una campanya per la restauració d'aquestes figures, que en tamany natural sobrepassen el metre d'alçada.

CALENDARI 1998



Reproducció de la portada del calendari del proper any 1998 que us adjuntam i amb el qual la Redacció de **Bellpuig** us desitja unes bones festes de **Nadal, Cap d'Any i els Reis**. Esperam que aquest obsequi sigui del gust i agrado de tots els nostres subscriptors i lectors.

Molts d'Anys.

Una xerrada amb...

Ses Majestats d'Orient

Cada any en arribar el fred del desembre els cors dels infants s'inflen i esperançats miren els fulls del calendari que passen lentament. El començament de l'any ens anuncia que tres personatges estimats per tots ens visitaran i de manera altruista ens repartiran regals i amor per totes les cases.

Bellpuig.- És un honor que agraïm el poder xerrar una estona amb vostès.

Baltasar.- Sempre estam oberts a qualsevol cridada que ens arribi. Nosaltres intentam estar informats de les coses que succeeixen a Artà i estam contents de poder avançar la nostra felicitació als nins i nines gràcies a la Revista Bellpuig.

Bellp.- Suposam que ara és la temporada de l'any en la qual vostès tenen l'agenda més ocupada.

Gaspar.- Efectivament, quan arriba el desembre començam a preparar el paquets i a organitzar el repartiment dels regals. De totes formes nosaltres no ens aturam mai. Durant tot l'any ens informam del comportament dels infants. Ells saben que si es comporten bé nosaltres estam contents de dur-los el que ens demanen a les seves cartes, però si no es comporten els feim arribar carbó per avisar que han de millorar la seva actitud. La nostra intenció mai ha estat la de castigar els actes de les persones, però sí que volem premiar els que s'esforcen en fer que aquest món funcioni millor.

Bellp.- Vostès són uns grans coneixedors de tots els països i de totes les èpoques ja que fa quasi 2.000 anys que reparteixen regals i alegria. Com ha anat canviant la festa durant tots aquests segles?

Melcion.- El canvi que ha sofert la festa ha estat grandios. Si pensam en les voltes que ha donat el món ens adonarem que fa

2.000 anys els infants no tenien les mateixes necessitats que els actuals. Segons les diferents èpoques de la història els regals que ens han sol llicitat a través de les cartes han variat. Per exemple, el temps de la fam ens demanaven menjar, si tenien algú malalt volien un detall perquè aquesta persona sanàs, etc. Actualment els infants ens demanen moltes de les joguetes que veuen per la televisió. Una cosa no ha canviat, i creim que no canviarà durant molts d'anys, i és l'alegria i l'amor que sentim en veure els infants a l'hora de rebre les seves sorpreses. Per nosaltres és molt gratificant veure que els infants d'Artà ens esperen cada any amb una gran rialla a la boca i estam molt contents de la rebuda que sempre trobam. Les carroces que preparen les APAs de les escoles són precioses i es nota que estan fetes amb amor.

Bellp.- Els infants sempre estan preocupats per si la carta arribarà a temps o no. S'han oblidat vostès qualche vegada d'algun infant?

Baltasar.- Mai. Sempre hem intentat dur, al manco un regal, a cada infant d'Artà. El que passa és que els infants a vegades ens demanen molts de regals que no ens és possible dur-los. És per això que nosaltres sempre aconsellam que ens demanin moltes coses i així podem escollir entre tots els regals que ens sol lliciten i deixam els que ens és possible. Però respecte a la pregunta que ens feïes, els infants no s'han de preocupar, les cartes sempre han arribat a temps, a més, intentam facilitar la tasca del repartiment de les cartes enviant carters reials. Enguany els infants que ho dessitgin podran anar a Na Batlessa el dia 27 i el nostre carter real passarà a cercar les cartes dels infants. Si algú no li pot donar la carta, que no es preocupi, ja que si la deixa a les bústies



que hi ha repartides pel poble també ens arribarà. Fins i tot, amb els sistemes informàtics que hi ha avui en dia, ens arriben cartes d'arreu del món per internet.

Bellp.- Majestats, supòs que ara tenen molta feina i no vull estorbar-los més. Volen dir alguna cosa més als nins i nines d'Artà?

Gaspar.- Sí, jo voldria afegir que estam ansiosos d'arribar a Artà ja que ens encanta l'acollida que sempre ens donen els seus habitants.

Melcion.- Jo voldria dir que si algun infant rep carbó, no s'enfadi. Simplement és un avís. El que ha de fer és intentar millorar la seva actitud fent els deures, ajudant als pares, perdonant als amics, ...

Baltasar.- Ja per acabar jo vull donar els molts d'anys a tot el poble d'Artà. Desitjam que comenceu l'any 1998 amb força i alegria i que el dia 5 de gener vengueu tots a esperar-nos a la carretera.

Tots tres.- Molts d'anys a tots!!!

Bellp.- Molts d'anys, majestats.

FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 829023 - 07570-ARTA

Vos ofereix els seus productes en:

Rams de núvies

Centres

Corones

Decoració d'esglésies i restaurants

Flors seques i artificials

Planters

Cossiols

Objectes regal

Piensos, etc.

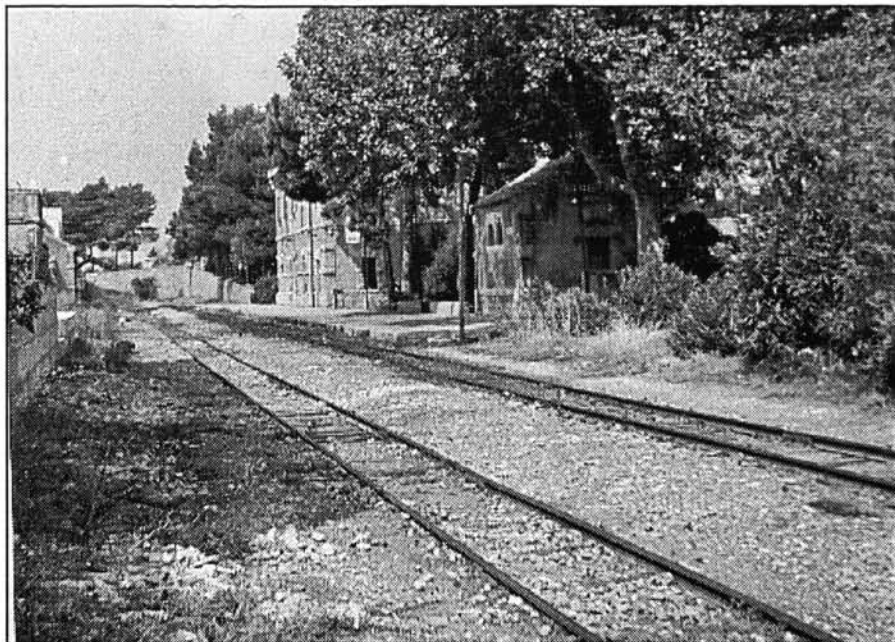
Servei a domicili



El Govern Balear estudia fer arribar el tren fins a Artà

Al «Diario de Mallorca» del passat dimarts, dia 16 de desembre, sortia, amb aquest títol, la notícia de la possibilitat de fer arribar el tren fins a Manacor i a Artà. El Govern Balear, segons aquest diari, estudia aquest projecte. El motiu no ha vingut donat ni per la decadència del transport públic illenc, ni, molt menys, per motius ecològics o econòmics, sinó per l'increment de morts a les carreteres. Ha hagut de ser aquest, l'argument més dur, el que a la fi ha fet dubtar al nostre Govern de l'actual estructuració del transport.

A tota la redacció del Bellpuig ens ha il·lusionat aquesta notícia, sembla com si el nostre desig es complís dues setmanes abans de venir els Reis. Però també ens ha envaït la por que això no sigui veritat, que la promesa sigui només electoral i no real, perquè, en definitiva, sempre ens hem estimat més un bon no que un mal sí.

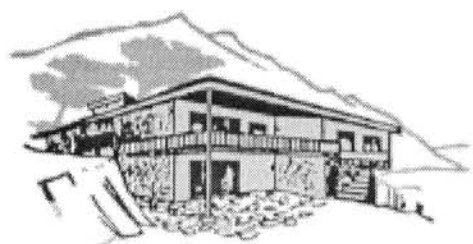


Estat d'abandó en que es troba en l'actualitat la nostra estació del tren.

La podrem veure altra vegada en activitat?

Segons les paraules del Sr. Verger, serà una realitat a curt plaç?

Nosaltres, des de les pàgines de BELLPUIG, no deixarem d'insistir a que ho sigui.



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòbils (908) 15 47 05 - 15 47 06

**Excavaciones
SEBASTIAN SASTRE**
EXCAVADORA MINI

C/. Son Servera, 29
Tel. 83 65 59

07570 ARTÀ
(Mallorca)



**FUSTERIA
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

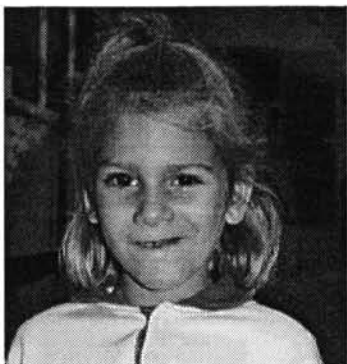
C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 83 55 83

ESTANC CAN CABRER
caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

Reis o Pare Noël?



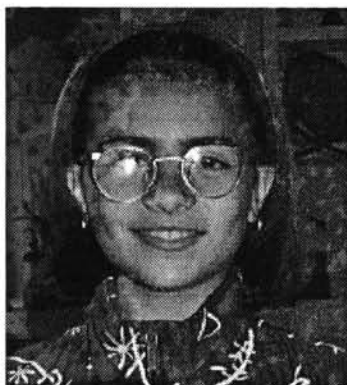
Maria Gili Màs

Jo estimo molt els Reis i el Pare Noël però al Pare Noël no li he escrit mai cap carta, als reis sí, i els he demanat totes les coses que vull: un cotxet, una pepeta i més coses més. Totes les joguetes que he triat les he vistes a una revista, també m'agraden perquè han sortit per la televisió. Jo he escrit la carta als tres Reis, perquè m'han de dur tres coses, així me'n podran dur una cada un. Una vegada al meu padrí li varen dur un xorrac i a la padrina una jaqueta i també molt de carbó perquè no havien estat bons al.lots.



Andreu Servera Sureda

Pens que és una idea molt generalitzada que la tradició s'ha de conservar, de fet els nostres magatzems han enfocat la campanya de cara als Reis. Hem de tenir present que el Pare Noël també té els seus avantatges perquè els nins tenen més temps per jugar, però així i tot pens que encara hi ha més il.lusió amb els Reis. Sense cap dubte la jogueta estrella d'aquest any és el Tamagotchi, no deixa de ser molt estrany que una maquineta com aquesta pugui substituir les mascotes de sempre. Els Reis llegeixen totes les cartes que es dispositen a la bústia, la veritat és que n'hi ha de molt gracioses i que per si mateixes es mereixen totes les joguetes que demanen. Per aquesta campanya hem aprofitat els mateixos distribuïdors que ens serveixen material d'estiu, això ha fet possible que poguéssim competir amb els grans magatzems.



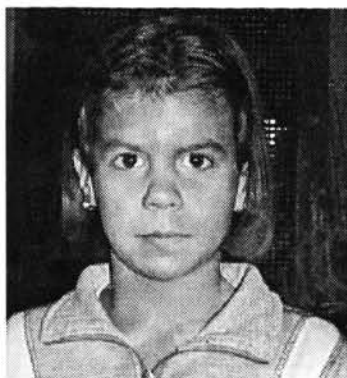
Maria del Mar Danús Negre

Els Reis sempre m'han deixat més joguetes que el Pare Noël, sempre els he escrit les cartes a ells i sempre m'han duit tot el que havia demanat, el Pare Noel sols em du una sola cosa. Les joguetes sempre les he triat de la televisió i a vegades perquè les he vistes a casa d'una amiga. Hi ha joguetes que tot d'una que les tens t'agraden molt però després tornen pesades i avorrides i ja no et fa ganes jugar-hi. Ara ja deman jocs d'ordinador o també coses per a vestir. L'any passat encara els vaig escriure una carta, però ara ja ho deman als meus pares i ells ja els hi fan a saber. És veritat que quan vénen els reis et duen moltes joguetes de cop, però en recon unes quantes fins que em peguen ganes de jugar-hi. Mai he posat un Pare Noël al betlem, trob que és una cosa que no hi pega gens.



Margalida Esteva Infante

Pens que el Pare Noel ha anat guanyant terreny als Reis, si ho penses bé, quan vénen aquestes festes, la major il.lusió dels nins són les joguetes i trob molt normal que les puguin disfrutar els dies que no tenen escola. Crec que les pel.lícules americanes han contribuït a crear una imatge molt més favorable al Pare Noël que als Reis. La televisió té molt de pes a l'hora de decidir quina és la jogueta que volen els nostres fills, però pens que haurien de ser els pares els que prenguessin la decisió final. La publicitat de les joguetes és molt enganyosa, se n'aprofita de la debilitat del nin fent creure unes coses que a l'hora de la veritat no es compleixen, més d'una vegada jo mateixa me n'he duit un desengany.



Antònia Maria Vives González

Encara no he tirat la carta dels reis, però ja he pensat tot el que hi he de posar, i fa estona!. El Pare Noël m'ha de dur tres joguetes i els Reis una. Carbó! no me n'han duit mai, jo som bona al.lota i cada dia vaig a l'escola. Ja he triat quines joguetes m'ha de dur el Pare Noel i quines els Reis, així no s'embullaren. Una vegada me'n record que em dugueren una «Combi casita» i em va agradar molt jugar-hi, encara la tenc guardada i diré al meu pare que me la tregui. A damunt la finestra hi posam una sabata per a cada un de ca nostra, hi posam llenties, sopa i un poc d'aigua pels cavalls, i mai deixen res.

Missatge de Nadal i Cap d'Any

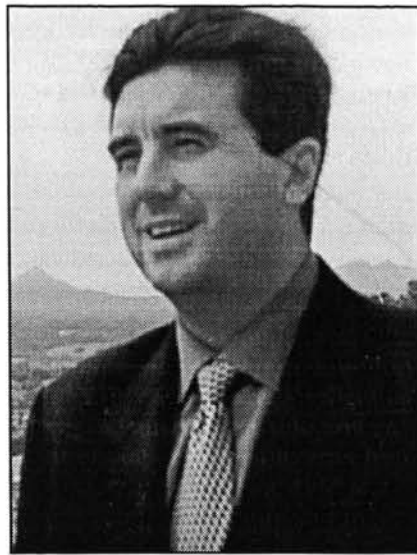
En un dia com avui, en què acabam un any i en començam un altre, solem expressar els nostres desigs de felicitat per a l'any que ve. La tradició mallorquina ha encunyat una frase per a tan entranyable ocasió. Els nostres padrins deien: "Molts d'anys, que així com l'hem vist començar, el vegem acabar". També, aquesta és una data per fer balanç, per mirar una mica cap enrere i fer propòsits de millora per als dies vinents. Com a president de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears vull afegir-me a aquesta voluntat col·lectiva de pau i d'estimació que tots tenim aquests dies, i a la vegada, compartir unes reflexions amb tots vosaltres.

Podria començar, per exemple, amb una pregunta que incita a passar comptes: Ha estat un bon any aquest que acaba? Ho ha estat realment per a tots els ciutadans d'aquesta terra?

Jo crec, de bon de veres, que l'any 97 podrà ser recordat com un molt bon any per a la majoria. I certament, ha estat bo per a la gent que fa feina (hi ha hagut més pocs aturats que mai); ha estat bo per a la indústria en general, per al turisme i, també, per al comerç, on es viu una certa recuperació; a l'engròs, ha estat un bon any per a tots. És cert que encara hi ha gent que no ha viscut aquesta millora i també ho és que n'hi ha que acaba el 97 en pitjors condicions que quan el va començar. Hem de veure les coses tal com són, no com voldríem que fossin. Per això, la meua satisfacció no pot ser completa fins que els beneficis de la recuperació econòmica no deixin de banda ningú, ja que -ho dic de bon de veres- jo me'n sent responsable d'aquestes situacions. Però, en conjunt, a l'hora de fer un balanç rigorós i reflexiu, hem de reconèixer que la tendència general ha estat positiva.

Això és important, perquè tots els discursos de repartiment de la riquesa es queden en boira i fum si no hi ha res per repartir. Primer, ens pertoca crear riquesa, perquè allà on no n'hi ha, que no n'hi cerquin.

I, en aquest sentit, l'any 97 ha estat bo, també, per al reforçament de l'autonomia. Vet aquí un tema del qual tothom vol xerrar -de vegades sense saber-ne gaire- sense al·ludir a una part fonamental per a l'autogovern els pressupostos: enguany hem passat de 70 a 120 mil milions. Això vol dir poder, poder de gestió des d'aquí per resoldre els problemes d'aquí. Poder nostre, des de ca nostra. I aquest poder neix d'haver-nos fet càrrec de les competències d'educació, i també, del nou sistema de finançament, que és una eina transcendental per a tots els il·lencs. Aquest nou sistema ens ha permès aplicar una moderada baixada de tributs per a l'any 98, i ha incrementat molt la nostra dotació econòmica. També, he d'afegir que hem



resolt d'una vegada el tema de les carreteres; des d'enguany tenim 57 mil milions per acabar amb el retard que duien les inversions en carreteres.

Naturalment, n'hi ha que s'estimen més veure allò que encara ens falta. I està bé que sigui així, perquè mai no podem estar satisfets del tot, sempre hi ha d'haver coses que dir, i és ver que, tot i que hem avançat molt, ens queden moltes coses per fer. Cada dia el illenc hem de defensar allà on faci falta els nostres drets. Hem de fer causa comuna en aquelles qüestions que ens afecten com a poble i com a Comunitat; transports, inversions...allà on sigui hem de fer sentir la nostra veu perquè hem de ser tractats com mereixem, com un poble que fa feina, que no demana regals ni almoines, però que vol allò que li pertoca. Ja vos he dit que pens que el balanç de l'any 97 és bo, però també vos dic que podria haver estat millor. I per millorar encara més no hi ha més camí que fer feina. De l'educació vos voldria dir dues paraules perquè l'any 98 que estam a punt d'encetar és el primer any en què el Govern es farà càrrec d'aquesta competència. I vos vull dir una cosa ben clara i llampant; hi haurà tots els doblers que facin falta perquè l'Educació sigui bona. No faltaran els mitjans necessaris per aconseguir aquest objectiu.

Però, en un dia com avui, voldria recordar també, i d'una manera molt especial, a totes aquelles persones que en uns dies tan senyalats troben totes soles, sense ningú que els faci companyia, sentint el mossec de la solitud i la desesperança. La tristesa d'aquestes situacions s'accentua quan veim que no tenen una solució fàcil ni senzilla. Dissortadament, de vegades, rere aquest abandó, hi trobam una persona que ha deixat de complir les seves obligacions com a fill, com a germà o com a membre d'una família. Tots tenim el deure de

recuperar aquell esperit familiar, tant de casa, que ens obliga a cuidar la nostra gent i, més enllà, a tota la gent desvalguda. Hem de saber que, en aquest sentit, les sagrades obligacions dels temps passats continuen ben vigents; som nosaltres, tots i cada un de nosaltres, els responsables de les nostres famílies. Al Govern li pertoca l'assistència als que no poden tenir atencions familiars, però que ningú, en una terra com la nostra, on la nissaga i la família són cosa sagrada, no oblidí les seves obligacions.

I, com no?, les meves paraules de gratitud per a tots els ciutadans d'altres llocs d'Espanya que han vingut a les illes a fer-hi feina, que ens donen una mà per construir una autonomia que és seva i que en aquests dies ens acompanyen; aquestes illes són casa de tots, en teniu les portes obertes. Apreciam i valoram qui ha donat el millor de si mateix, que s'ha integrat aquí; qui ens ha donat riquesa econòmica i cultural. Lluitarem perquè els vostres fills no hagin d'emigrar, perquè visquin en un ambient de tolerància, convivència i pau en un lloc com les Balears.

A l'hora dels bons desigs per a tothom el vostre president no es vol quedar curt. Són aquests: que tengueu molt bon any 1998. Que aquest any, ja en el batiport d'un nou segle, sia l'any en què els ciutadans de les Illes Balears siguem capaços de decidir el nostre futur. Un any amb menys injustícies, sense gent marginada, amb famílies més unides, sense violència ni vides esbandides estúpidament a les carreteres. Un any en què ni menorquins ni eivissencs -ni manco encara els formenterers- hagin de tenir la sensació de viure enfora de tot, com deixats de la mà de Déu.

Ens queden moltes coses per fer, però mirau; jo estic segur que les farem totes, i que les farem bé. I sabeu perquè? Idò perquè tenim el millor que podem tenir, un poble orgullós d'ell mateix, alliberat ja per sempre dels complexos que tant de mal li podríem haver fet. Un poble que ha sabut redreçar el rumb de la seva història i que ha canviat unes illes pobres, terra d'emigració, en un país modern, on tothom que ve s'hi voldria quedar per sempre.

Tenim, en efecte, la cosa més principal: un poble amb seny que sap fer feina i, per això, no hem de tenir por al futur.

Per tant, molts d'anys a tots, felicitats i gràcies per l'esforç que heu sabut fer.

Que el nou any 1998 sia, de bon de veres, un any de progrés i benestar per a tothom, sense exclusions ni intoleràncies.

Feliç Any Nou!

Jaume Matas Palou
President de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

L'Ajuntament talla l'aigua als malpagadors

S'acaba l'any i és hora de passar comptes. Això sembla almenys devers l'Ajuntament. Per la Sala sembla que estan cada cop més decidits a estrènyer el rotlo a aquells que no contreuen les seves obligacions tributàries. Així ens ho confirmava el regidor d'obres i serveis, Jeroni Ginard, qui comentava la injustícia que suposa que la majoria la pagui i n'hi hagi que passin de pagar l'aigua que consumeixen. Després de notificar als morosos el deute pendent, ens deia, es procedirà a tallar el subministre fins que es pssin al dia. D'això es tracta, o tots moros o tots cristians.

Aportació de Banca March a l'Ajuntament d'Artà

El passat dia 28 de novembre va tenir lloc l'entrega, per part de l'entitat Banca March, a l'Ajuntament d'Artà, d'uns exemplars destinats a la Biblioteca Municipal.

Es tracta de 4 volums luxosament enquadernats que componen l'estudi crític de l'obra del pintor francès Antoine Watteau, que ha dirigit el professor Jean Farré. Cal dir que aquesta obra està totalment escrita en l'idioma francès i, per tant, serà sempre més útil pels que dominen aquesta llengua.

L'entrega d'aquests volums es va fer al batle, Montserrat Santandreu, per part del

Curiositat

Fa uns dies que vàrem saber d'una cosa molt curiosa. Una caçada i no de tortes. Es tracta de cents de ratolins que en Miquel Andreu Más, a) Ribot, està fent al seu solar del carrer de Sa Sorteta ja quasi al final.

Bellpuig s'hi va personar per veure de prop una de les captures i vàrem poder comprovar la veritat de la notícia: un caramull de ratetes aferrades al visc sobre una post romanien extenuades de fer força per escapar-se. En Miquel ens va assegurar, i de fet l'amo en Pere Monjo, veïnat seu, ens ho va confirmar, que n'havia agafat a cents d'aquests animals que li compareixen per compartir el menjar que dóna a l'aviram dins les gàbies.



A la fotografia es poden captar l'esbart de ratolins, ja difunts, que es "deixaren" retratar.



Moment de l'entrega dels volums.

Director de Zona de Banca March, Agustí Tudurí Torres, acompanyat pel Director de la Sucursal d'Artà, Andreu Gayà Dalmau.

El breu acte va tenir lloc al despatx de l'Ajuntament, amb la presència d'un

membre de la nostra redacció de Bellpuig, que havia estat convidat i us en dóna complida informació.

Enhorabona a l'entitat de Banca March per aquesta deferència en vers de la nostra Biblioteca.

Atenció nins i nines del poble d'Artà:

Ens dirigim a vosaltres per a comunicar-vos que el proper dia 27 de desembre us enviarem un Carter Reial perquè vengui a recollir les vostres cartes. Si no hi ha contratemps de darrera hora, està previst l'arribada del nostre emisari a les 12 hores a Na Batlessa. Pensau que ell té moltes feines i el seu temps és or així que us agrairíem que quan vengui, ja tengueu les cartes preparades amb el nom ben clar. No us oblideu de posar el llistat dels regals que us agradaria que us enviàssem. Sabem que el poble d'Artà és molt amic de la festa i que tots anireu a veure al nostre carter, la qual cosa ens fa molt contents.

Salutacions a tots. **ENS VEUREM EL DIA 5 A LA CARRETERA.**

Ses Majestats d'Orient

Guardería GNOMOS

C/. Vicari Far, 6 - Tel. 83 58 75
07570-Artà



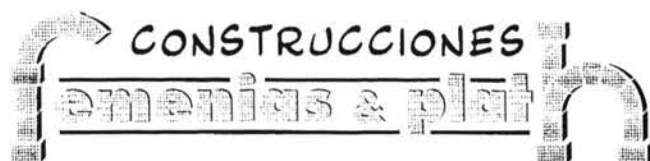
ABIERTO TODO EL AÑO (DE 7 A 17 H.)
(Ampliamos el horario a convenir)

SERVICIO COMEDOR

Acompañamos y recogemos los niños al colegio

Edades de 0 a 3 años.

Temporada vacaciones todas las edades.



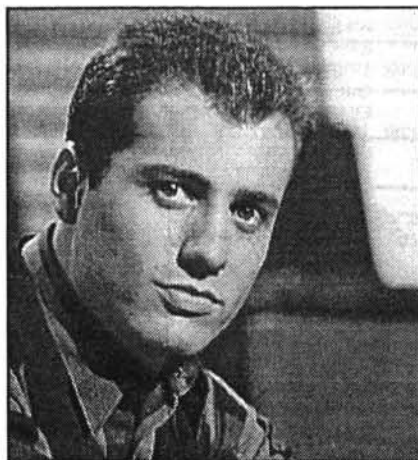
ARQUITECTURA MALLORQUINA

c/ Gómez Ulla, 21
Tel. i Fax: 83 69 08
Tel. Mòbil: 907 14 14 48 / 989 32 58 80 - 07570 Artà

Miquel Piris, efectiu a TV3 de Catalunya

Miquel Piris Obrador ha aprovat les oposicions que Televisió de Catalunya, TV3, convocà en el mes de novembre passat.

Com saben els lectors, en Miquel començà a TV3 l'any 1992 fent feina ens diferents programes com: De Vacances, Dret a Parlar, programes d'economia i finances, Catalunya Avui, La revista de la Tarda, El Trànsit, entre altres. A part de la televisió, hem de dir que és col·laborador de la nostra revista



Bellpuig, dins la secció Es Gorans, la qual ha celebrat aquesta grata notícia amb gran satisfacció.

En Miquel des d'ara podem dir serà un membre més a incorporar dins la plantilla televisiva catalana, cosa que ho farà, en principi, com a redactor del futur programa «Canvi de L'EURO» que tindrà una programació d'un any, patrocinat per la Cambra de Comerç.

Des d'aquestes línies li donam la nostra més sincera enhorabona com també a la seva dona Ana que també les ha aprovades i els desitjam un bon i llarg futur dins TV3 de Catalunya.

Trobada de Corals de Mallorca a Sa Pobla. Els Cors de Mallorca canten Nadal.

L'Orfeó Artanenc va participar a Sa Pobla de la XXVII Trobada de Corals que organitza, com cada any, la Federació de Corals de Mallorca. «Els Cors de Mallorca canten Nadal», aquest és el lema de les trobades realitzades fins ara a distints punts de Mallorca, tot i que durant els primers anys es realitzaven a Sant Francesc de Palma.

Enguany la trobada es reparteix en tres pobles com són: Sa Pobla, Montuïri i Palma.

Per una altra banda, l'Orfeó Artanenc, aquest mes de desembre, oferirà una sèrie de concerts a Artà i Capdepera amb motiu de les festes de Nadal. El dia 21 a Capdepera, el dia 24 a la Residència de Persones Majors i el dia 27 a l'església del Convent dels Pares Franciscans.

Noces d'or

El passat dia 16 de novembre varen celebrar les seves noces d'or el matrimoni format per Joan Girard Lliteras i Catalina Gayà Nadal, també coneguts per Biulaigo i d'Es Cabanellins.

Assistiren a missa d'onze al convent dels Franciscans i després anaren al restaurant "El Cruce" de Vilafranca on degustaren un bon dinar en companyia dels seus familiars més propis.

L'amo en Joan va néixer el 8 d'octubre de 1917 i madò Catalina el 29 de novembre de 1922, tenen per tant, ell 80 anys i ella 75. La data de la seva boda fou el 23 d'octubre de 1947.

La salut els acompanya, encara que més a ella, ja que ell té molta dificultat per caminar.

Bellpuig sempre atent a aquests escassos esdeveniments, en dona la informació que ens ha



estat facilitada pels familiars, i fa arribar l'enhorabona als dos esposos, pels seus 50 anys de casats.

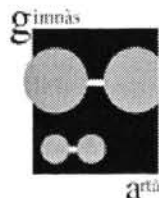
A la foto podeu contemplar el matrimoni homenatjat als quals desitjam llarga vida per arribar si potser a ser centenaris.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 83 62 93 - ARTÀ



**GIMNÀS
ARTÀ**

c/ Músic Antoni Lliteras, s/n- Tel. 83 51 90
Artà

Aerobig - loga - Karate
Gimnàstica manteniment masculina
Gimnàstica manteniment femenina
Peses musculació
Sauna-massatges
Ballet - Defensa personal
Lloguer de sales per hores.

Serveis d'Atenció a la Vellesa

Aquests dies s'han repartit entre les cases uns fulletons explicatius sobre els Serveis d'Atenció a la Vellesa que actualment estan en ús o que l'Ajuntament té previst posar en marxa. La revista Bellpuig ha volgut xerrar amb na Carme Serra Gelabert, Regidora de Sanitat i Serveis Socials, perquè ens contestàs a algunes preguntes.

Bellpuig.- Carme, en què consisteixen exactament els Serveis d'Atenció a la Vellesa?

Carme Serra Gelabert.- El tríptic que ha sortit explica el que realment són aquests serveis i forma part d'un dels objectius que ja hi era al principi de la legislatura i és el de consolidar els Serveis Socials i concretament els Serveis d'Atenció a la Vellesa. Consolidar-ho a nivell de gent i de tasques amb un replantejament de l'Àrea Socioeducativa i crear tots els serveis necessaris per completar el Programa d'Atenció a la Vellesa.

Bellp.- Quins serveis conformen aquest programa?

C.S.G.- Els Serveis són diversos. Tenim la Teleassistència, el Servei d'Ajuda a Domicili (SAD), el menjador a Domicili, la Residència i el Centre de Dia.

Bellp.- En què consisteix cada cosa? Per exemple, la teleassistència.

C.S.G.- La Teleassistència és un servei que es dona a domicili. Consisteix en un aparell que està connectat a la Centraleta de la Creu Roja. L'usuari d'aquest servei duu una espècie de botó penjat al coll. Aquest botó el que fa es que dona seguretat a l'usuari, li dona llibertat de moviment i tranquil·litat dins ca seva. Hem de pensar que els usuaris d'aquest servei són persones que



tenen risc de tenir malalties i es troben totes soles. En pitjar aquest botó la centraleta de la Creu Roja es posa en moviment.

Bellp.- Aquest és un servei que ja està en funcionament?

C.S.G.- Sí, el que passa és que ara tan sols tenim tres usuaris. La pretensió és que s'hi apunti tothom que ho vulgui. Aquest servei es pot sol·licitar a través del Serveis Socials. Els possibles usuaris d'aquest servei són persones que viuen totes soles o persones que puguin tenir diferents minusvalies.

Bellp.- Al fulletó també parla del Servei d'Ajuda a Domicili. Que ens ofereix aquest servei?

C.S.G.- El SAD és el que, de moment, està més consolidat i crec que la feina que fa és molt positiva. Aquest és un servei destinat a l'ajuda a persones majors amb manca

d'autonomia personal i que tenen dificultats per a fer les feines de ca seva. El que pretén no és suplantar a la família sinó ensenyar a la família i a l'usuari a tenir més autonomia. Tampoc es tracta de fer-li les feines sinó ajudar-lo.

Bellp.- Qui són aquestes persones encarregades d'ajudar als usuaris d'aquest servei?

C.S.G.- Aquesta tasca és responsabilitat de les treballadores familiars que són gent titulada amb uns estudis específics per a realitzar-la. Una cosa m'agradaria que quedàs clara del SAD: el fulletó explica que aquest servei s'ampliarà a nivell de que es contractarà una nova Treballadora Familiar i això ens possibilitarà augmentar el nombre d'usuaris i que no estigui tan sols restringit a les necessitats urgents.

Bellp.- Quantes persones hi ha

TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 83 69 70 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.

- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.

*** OFERTA D'UN 10% DE DESCOMPTE
EN TELES DE CORTINA EN EXISTÈNCIA**

actualment que es beneficien del SAD?

C.S.G.- Actualment hi ha 19 usuaris.

Bellp.- Carme, en què consisteix el Menjador a Domicili?

C.S.G.- El Menjador a Domicili és una continuació del SAD. Aquest és un servei per a aquelles persones que tenen problemes de mobilitat, d'aïllament social, etc. El que fa és anar a dur el menjar a domicili. Aquest servei també es fa a través de les Treballadores Familiars. Crec que aquest és un servei molt important ja que té com a objectiu facilitar una adequada alimentació.

Bellp.- Quins serveis més formen el Programad'atenció a la Velleja?

C.S.G.- També hi ha la Residència, que és per tots coneguda ja que és un servei molt apreciat dins la nostra comunitat. És un servei adreçat a la gent major de seixanta anys, actualment hi ha quaranta residents i una llista d'espera bastant llarga, la qual cosa reflecteix l'enorme acceptació que té el servei. El que té de positiu la Residència és que ofereix un servei integral, és a dir, de dia i de nit. També és important dir que la Residència és un residència de vàlids, i per això hem pensat en la creació d'un Centre de Dia.

Bellp.- En què consistirà?

C.S.G.- El Centre de Dia ens servirà per a cobrir les necessitats dels no vàlids, que són persones que en aquest moment no tenen un servei dins Artà. Aquest Centre cobrirà, en teoria, la demanda que ara no està coberta ni pel SAD ni per la Residència. Hem de pensar que

aquest tipus de persona necessita una atenció a cada moment. Consisteix en un servei que estarà obert tota la jornada de feina així els possibles cuidadors de la persona no hauran de deixar la feina ni cercar una persona que cudi al seu malalt. Hem de pensar que moltes vegades aquests "cuidadors" contractats no tenen cap mena de titulació específica.

Bellp.- On està previst que estigui emplaçat aquest servei?

C.S.G.- En principi està previst que estigui ubicat a unes dependències annexes a la Residència. De totes maneres no serà un servei que formarà part de la Residència. Sí que emprarà dependències de la Residència (cuina, pati, etc).

Bellp.- A manera de resum i ja per acabar, una persona que tenguí qualsevol de les necessitats que hem comentat, on ha d'anar?

C.S.G.- Ha d'anar als Serveis Socials de la plaça del Pes dels Porcs i ha de parlar amb la Treballadora Social, que els informarà sobre les seves preguntes o dubtes.

Bellp.- Moltes gràcies Carme.

C.S.G.- Gràcies a vosaltres.

El Programa de Garantia Social, aprovat a Artà

El MEC ha aprovat dues subvencions per desenvolupar els Programes de Garantia Social a Artà. Segons l'ordre de resolució publicada al BOE el dia 6 de desembre els dos únics pobles als quals se'ls ha concedit la subvenció són Artà (amb dues subvencions) i Son Servera (amb una). Els programes que s'han aprovat per Artà són:

- Auxiliar d'Ajuda a Domicili i Residències Assistides.

- Operari de construcció.

Els programes es posaran en marxa en un termini curt de temps.

Hem de recordar que aquest tipus de programes va destinat a joves entre 16 i 21 anys que per alguna causa han abandonat el sistema educatiu normal. L'objectiu d'aquests programes és afavorir la reinserció dins el sistema educatiu o dins el món laboral.

Si algú desitja més informació es pot adreçar a l'edifici municipal de la Plaça del Pes dels Porcs o bé a "Ses Escoles". Telf. 83.56.24/83.52.38



INSTAL·LACIONS SANITÀRIES

ROSSELLO

Via Alemanya, 49 Tels. 84 48 51 - 908 27 91 97
07500 - MANACOR

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de:

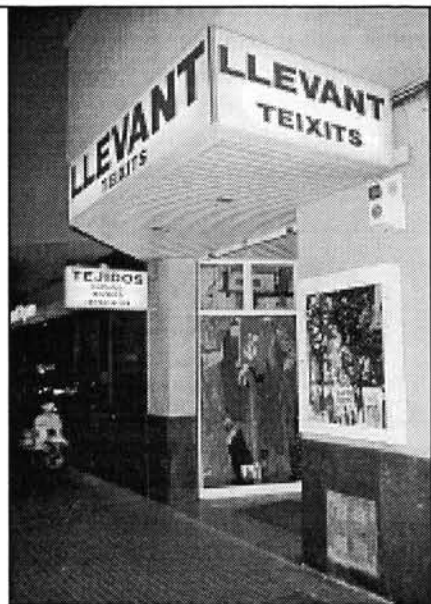
Fontaneria-calefacció
Muntatge piscines
Manteniment Comunitats
Aire condicionat
Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos
07570 - Artà
Tel i Fax: 83 56 16
Mòbil: 908-14 29 57

Clàssics - Novetats -
Importació

TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2
Tel. 457078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.
Bus nº 8).
Palma de Mallorca



ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCOS

Començà el curs «Coneguem Artà: Llocs històrics»

Els passats divendres i dissabte va tenir lloc l'acte d'inici del curs que enguany s'ha ofertat des del Centre d'Educació d'Adults d'Artà i que té per títol «Coneguem Artà». Aquest curs ha tengut una gran acceptació per part de la gent ja que hi ha un gran nombre de matriculats. La dinàmica del curs consistirà en una sèrie de sortides pels diferents llocs històrics d'Artà. El calendari resumit de les sortides és el següent: **Divendres, 12/XII/97 i dissabte, 13/XII/97. Senyors i pagesos. Una possessió artanenca.** Per Jaume Alzina Mestre. El dissabte es va visitar la possessió dels Olors.

Dissabte, 24/I/98. L'església Parroquial de la Transfiguració del Senyor. Visita a l'església comentada per Antoni Gili i Ferrer. **Divendres, 6/II/98 i dissabte, 7/II/98. Sant Salvador. El mirall del passat.** Per Antoni Picazo i Muntaner.

Divendres, 13/III/98 i dissabte, 14/III/98. Restes Prehistòriques a Artà. Per Jaume Alzina Mestre. El dissabte es visitarà el museu i els jaciments de restes prehistòriques d'Artà.

Divendres, 3/IV/98 i dissabte, 4/IV/98. L'art en transició: Bellpuig. Per Antoni Picazo i Muntaner. El

dissabte serà la visita a Bellpuig.

Dissabte, 25/IV/98. Artà gòtic. Recorregut pels carrers d'Artà més antics comentada per Antoni Gili i Ferrer.

Dissabte, 16/V/98. Convent dels Pares Franciscans. Visita al convent comentada pel P. Baltasar Cloquell.



Peu de rata

En Llorenç Torres, en Tomeu Femenias i en Joan Sureda han estat els que han trobat aquest enorme peu de rata de quasi un palm d'alçada. Segons ens informen els cercadors, l'exemplar fou trobat a s'Estelrica el passat dia 8 d'aquest més i segurament a un bon agre, ja que sense donar massa voltes n'ompliren un poal baix voreres, encara que cap altre exemplar fou semblat al de la imatge que vos presentam. Granada devia ser la rata per tenir aquest peu.

Dia nacional de l'Esclerosi Múltiple



El passat dia 18 de desembre es va celebrar el Dia Nacional de l'Esclerosi Múltiple. Aquest dia contempla una campanya de recaptació per part de cada poble el qual decideix el dia que la vol dur a terme. Els membres de l'Associació Balear d'Esclerosi Múltiple (A.B.D.E.M.) d'Artà varen decidir que el millor dia era el dimarts i immediatament varen muntar la parada al mercat (moment que recull la fotografia). L'objectiu de la A.B.D.E.M. és el de fer un Centre de Dia. Aquest Centre seria un lloc on els afectats per aquesta malaltia podrien acudir en tenir els símptomes i a la vegada poder comptar amb una rehabilitació especial per a ells. La idea no és construir un centre, sinó concertar amb algun dels centres hospitalaris ordinaris ja existents per tal de compartir infraestructura. Sort!.

CERC PER LLOGAR TEMPORADA TURÍSTICA 1998

Cases a foravila amb piscina, o cases dins la vila d'Artà, i apartaments i xalets davant la mar.

Imformes: Telèfon i Fax 82 72 99
(matins).

El Dr. Jaume Llaneras Riera (metge dentista)

COMUNICA EL TRASLLAT
DE LA SEVA CONSULTA
(fins ara al carrer A. Blanes)

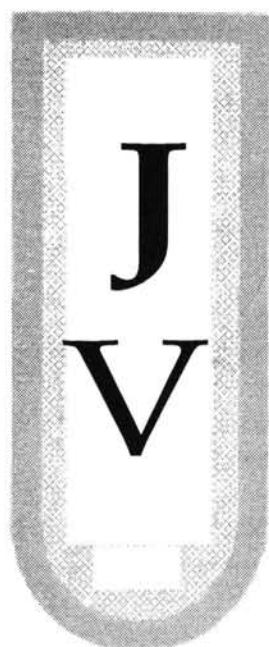
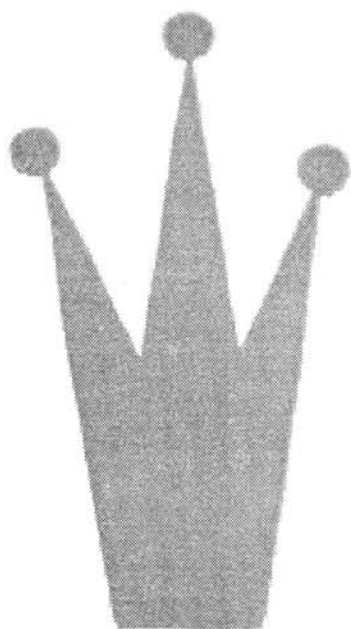
AL CARRER:
CARDENAL DESPUIG, 7 - ARTÀ -
Tel. 83 58 48
Tel. del despatx a Palma: 72 50 66

Joieria VIKY

RELOTGERIA * ARGENTERIA * FABRICACIÓ PRÒPIA

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)



**VOS DESITJAM UNES
BONES FESTES**

GRAN PROMOCIÓ NADAL-97

Descomptes en:

Plata i vidre: 25%

**Relotges:
LOTUS,
FESTINA, CALYPSO,
CASIO, ETC. 10%**

MOLTS D'ANYS

Baleart '97, amb la Mancomunitat

De dia 2 a dia 8 de desembre restaren obertes les portes de la fira d'artesanía Baleart 1997, al recinte de Fires i Congressos de Palma. Com ja és tradicional, i tal i com anunciàvem en el passat número, la fira comptava amb participació artanenca, concretament amb una mostra de la feina feta pels tallers municipals d'artesanía. L'obra de pauma, de ceràmica, de punt mallorquí i de creueta (enguany no es fa el curs de passat per manca d'alumnat) estava representada amb unes quantes peces de cada taller. La novetat d'aquesta edició ha estat que en lloc de comptar amb un estand propi per a l'Ajuntament d'Artà, tots els productes s'han exposat dins un estand molt més gros que representava els municipis que conformen la Mancomunitat del Nord. Això ha suposat que els productes artanencs es mostrassen conjuntament amb els de Sa Pobla, Pollença, Santa Margalida i Alcúdia, amb la qual cosa quedaven més diluïts que en ocasions anteriors. A la foto hi podem veure les mestres dels diferents tallers, acompanyades del batle, el dia de la visita



oficial a l'estand. Malgrat la mostra d'enguany hagi estat prou digna, totes elles coincidien que seria convenient seleccionar més els productes i comptar amb més espai d'exposició per a l'any que ve. Enhorabona a totes.

Carmen Cañadas va exposar a Na Batlessa

Entre els dies 4 i 14 de desembre, a les sales d'exposicions de Na Batlessa, s'ha pogut visitar l'exposició de pintura de na Carmen Cañadas. L'exposició ha estat un èxit ja que l'han visitada un gran nombre de persones, entre elles una gran representació dels nostres artistes locals, els quals han coincidit en afirmar que l'obra de na Carmen és d'una gran qualitat. Aquesta jove artista ens va comentar que es va iniciar en l'art de la pintura d'una forma autodidacta. El fet de pintar, per ella va ser més bé una necessitat que una afició. Ens comentava na Carmen que ella sentia els quadres, les expressions, les línies i el color dins el pit i que tenia una gran necessitat d'extreure el que sentia. Això queda reflectit a l'obra de la pintora, ja que els seus quadres no tan sols són una simple pintura sinó que darrera les línies s'hi pot endevinar tota una història amb noms propis.



SE PRECISA PERSONA PER FEINA DE FUSTERIA

CATEGORIES:

**Oficials de 1^a
Oficials de 2^a
Aprenents.**

Informes:
Telèfon 83 63 81
Matins: de 8 a 13 hores.
Horabaixes: de les 3 a les 6 hores



MODA PRÊT-À-PORTER

DISSENYS

— ARTA —

c/ Gran Via, 2
tel i fax: 83 54 07

Dissabtes horabaixes obert

CONSULTORI MÈDIC

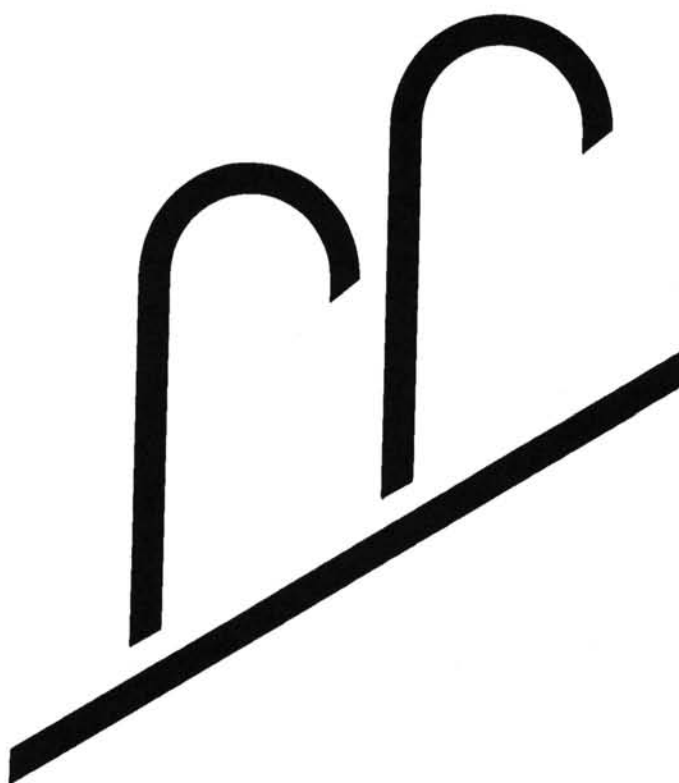
Clínic Artà

c/ Ciutat, 39 - Tel. 83 62 37
07570 - Artà

MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC

CONSTRUCCIONS **TONI MASSANET**

TELÈFON 83 63 16



YICSUT, S. L. - Q A I I I - TELÈFON 83 64 00

Plenari del dia 4 de desembre

Amb l'aprovació de l'Acta de la sessió anterior va començar el Plenari amb la presència d'onze regidors, degut a l'absència de Sebastià Massanet (PP) i de Joan Ramon (IA).

En el segon punt es va aprovar per unanimitat l'adjudicació definitiva del bar-cafeteria del Polisportiu. Després que la Mesa de Contractació avalués les diferents propostes rebudes, es va creure oportú acceptar la que havien considerada la millor pels interessos municipals i que corresponia a la presentada per n Isidre Ríos Arenas. Tots els grups hi estaren d'acord i desitjaren al nou concessionari - que era present a la sala - molts d'èxits en la nova tasca que ha de començar.

En el punt tercer es tractava d'aprovar els expedients de modificacions de crèdit del pressupost de l'any 1.997 finançat amb el romanent líquid de Tresoreria de l'any 1.996. Aquest romanent suma un total de 23.500.000 ptes. que es transfe-reixen a les següents partides:

Gratificacions Administració Ge-neral.
Seguretat Social funcionaris Admi-nistració General.

Correus.

Canons.

Consorti informàtic.

Compra màquines oficines.

Manteniment emissores Policia.

Vehicle protecció Civil.

Retribucions Inserció Social.

Retribucions personal Residència.

Obres Residència.

Retribucions dones neteja edificis.

Gratificacions personal laboral.

Substitucions personal Ses Païsses.

Electricitat Polisportiu.

Honoraris logopeda.

Concerts festival música clàssica.

Festes Sant Pere.

Festes Sant Salvador.

Manteniment enllumenat Polies-portiu Colònia S. Pere. Retribucions brigada obres.

Gratificacions brigada d'obres.

En el mateix punt es proposava la modificació de crèdit mitjançant transferència a algunes partides del pressupost d'aquest any que es preveu que seran deficitàries. El total transferit suma la quantitat de 3.125.000 ptes. que en principi estaven destinades a una partida del pressupost que feia referència al futur Teatre Municipal. Les partides suplementades són les següents:

Combustibles i carburants vehicles i màquines brigada.

Seguretat Social funcionaris.

Gratificacions personal escorxador.

Manteniment màquines escorxador.

Manteniment programes infor-màtics.

Gratificacions personal Residència.

Gratificacions programa Inserció Social.

Gratificacions jardiniers.

Gratificacions personal brigada municipal.

Després de donar una explicació detallada de cadascuna d'aquestes partides, el Batle es va excusar envers el grup del PSOE perquè els seus representants, degut a un error en la convocatòria de la Comissió d'Hisenda, no varen estar presents a la reunió on els respectius grups havien acordat les transferències abans esmentades. Les causes d'aquest error, segons paraules del batle, encara no s'han pogut esbrinar.

A l'hora de votar la proposta, el portaveu del PSOE, Josep Silva, digué que el seu grup no tenia cap motiu per votar a favor ni en contra, per la qual cosa, no votarien.

Per tant, la proposta fou aprovada amb 8 vots a favor (IA i PP) i 3 abstencions.

Abans de passar al quart punt, el Batle va proposar la inclusió a l'Ordre del Dia d'un punt que feia referència a l'aprovació d'un expedient



AJUNTAMENT D'ARTÀ B A L E A R S

de baixes reconegudes, per una quantitat total de 2.800.000 ptes. totes elles totalment justifica-des.

Fou aprovat per unanimitat.

A continuació, i en el punt quart, es tractava de l'aprovació del plec de condicions econòmico-administratives per a la contractació, mitjançant concurs en procediment obert, del servei de recollida domiciliària de fems, el seu transport a l'estació de transferències, així com també les deixalles no conside-rades pròpiament fems del municipi i la neteja viària dels diferents nuclis de població.

Segons el Batle, el plec de condicions que ha regit fins ara s'ha quedat completament desfasat i es fa necessari actualitzar-lo, en la qual cosa havien estat d'acord tots els grups polítics del poble, que han consensuat el plec de condicions que ara es du al Plenari.

Després d'algunes discrepàncies respecte als distints horaris de recollida als que s'havia d'adaptar el futur concessionari, es va arribar a un acord i es va aprovar per unanimitat.

En el punt cinquè, el grup del PSOE va presentar una moció sobre la Llei reguladora de les mesures compensatòries de la insularitat, que es pot resumir així:

El Ple de l'Ajuntament d'Artà insta al Congrés de Diputats a regular, desenvolupant l'article 138.1 de la Constitució Espanyola, el conjunt de circumstàncies que concorren al fet insular, atenent els desequilibris que

POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 56 30 96 y 56 39 34

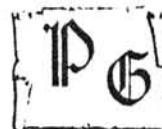
NOCTURNOS Y FESTIVOS

Representante en Artà:

M^a. del Carmen Piris Sureda

c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



PEDRO GINARD

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 83 59 88
07570 - Artà

aquesta provoca pel benestar dels ciutadans i l'activitat econòmica a les Illes Balears, i, concretament els següents:

Pla especial d'infraestructures.

Creació d'un fons de compensació interinsular.

Indústria tradicional.

Agricultura i ramaderia.

Turisme.

Descompte en les tarifes marítimes i aèries.

Reducció de tarifes portuàries i aeroportuàries.

Telecomunicacions.

Recursos hidràulics.

Beques pels desplaçaments dels estudiants universitaris.

Assumir el cost real dels desplaçaments dels usuaris del Sistema Nacional de Salut a l'hospital de Son Dureta o a hospitals situats en territori peninsular.

Per part del grup Independents, el Batle va explicar que difícilment poden estar en contra de qualsevol mesura que vagi encaminada a compensar el cost que patim a les Balears pel fet de la seva insularitat. Va afegir que aquestes reivindicacions ja es feien quan a Madrid governaven els socialistes i que llavors el grup del PSOE d'Artà no

havia presentat cap proposta. De totes maneres, va anunciar que el seu grup votaria a favor.

El portaveu del P.P., Jaume Sureda, va dir que no comprenia perquè ara el PSOE volia apuntar-se l'autoria de la proposta de les mesures compensatòries de la insularitat, tota vegada que la moció l'havia presentada el Govern Balear al Congrés dels Diputats. També li va preguntar perquè no l'havien presentada fa quatre anys, quan en Felipe governava.

Finalment, la proposta fou aprovada amb 8 vots a favor (IA i PSOE) i 3 en contra (PP).

En el punt sisè i darrer es va debatre una moció del PSOE en la que s'instava al Govern de la Comunitat Autònoma a reduir el 50% de la quota fixa de sanejament per a l'exercici pressupostari corresponent a l'any 1.998.

Segons el portaveu del PSOE, Pep Silva, aquesta quota fixa perjudica especialment als sectors menys consumidors d'un bé tan escàs com és l'aigua.

Per altra part, la reducció d'aquesta quota donaria compliment al compromís contret pel President de la Comunitat de baixar els impostos.

El portaveu del PP, Jaume Sureda, va recordar que gràcies a aquest impost es podien finançar totes les obres d'infraestructura que s'han i s'estan realitzant a les Illes i que difícilment es podrien dur a terme sense aquest impost.

El Batle va dir que, tot i acceptar que aquest impost era excessiu, també reconeixia que sense el mateix seria difícil realitzar les obres d'infraestructura necessàries.

Finalment, després d'algunes discussions, es va consensuar la modificació de la proposta que va quedar així:

"L'Ajuntament d'Artà insta al Govern de la Comunitat Autònoma a revisar a la baixa la quota fixa del cànon de sanejament i gravar el major consum".

Es va aprovar aquesta proposta per unanimitat.

No hi va haver precisions ni preguntes.

Comentari: és facilíssim fer quadrar el Pressupost de l'Ajuntament. N'agafem d'aquí per posar-ne allà, d'allà per posar-ne aquí... Si tothom ho tingués tan bo de fer!

J.C.S.

FOTO TORRES

c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88

FUJIFILM

TE REGALA

Minimarcos

Bipack+ Minimarco



PROMOCIÓ APLICABLE EXCLUSIVAMENT A LOS BIPACKS FUJICOLOR SUPER G PLUS 100 ISO. PROMOCIÓ VALIDA HASTA AGOTAR EXISTENCIAS.

COLECCIONALES

2 rodets 135/24
900 pts.

Diviértete colocando en los Minimarcos a tus amigos, a tus abuelos, a tus papás o a tus hermanos... Porque ahora, los bipacks de Fujicolor Super G Plus 100 traen un Minimarco precioso. ¡Hay 6 modelos distintos. Cromados o dorados. ¡¡COLECCIONALES!! y colócalos en tu habitación con las fotos de la gente que más quieres. También puedes poner tu foto y dárselo a tu papá para que te lleve siempre con él en su coche.

SUPER G PLUS 100 ISO



CENTRE FUJI

Es cremà una moto al centre del poble

La matinada del diumenge dia 7 va ser bastant moguda ja que va cremar una moto al carrer Antoni Blanes. L'incendi es va produir quan, no se sap perquè, un vehicle que estava estacionat a aquest carrer (just davant ca les germanes Terrassa, a: Bul.les) va començar a cremar. Els veïns s'adonaren de l'incendi quan el foc va arribar al dipòsit del vehicle, la qual cosa ocasionà una explosió que els va posar en alerta. Els membres de la Guàrdia Civil es personaren al lloc de l'incident i varen prendre les mesures oportunes per a sufocar el petit incendi (petit perquè es va actuar amb rapidesa, ja que el foc entrava a les cases més properes). La imatge ens mostra l'estat com va quedar la persiana de la casa que habiten les germanes Terrassa.

Moviment de població. Novembre 1997

NAIXEMENTS:

29-10 **Gabriel Carrió Alzamora**, fill de Jaime i de María-Antonia.

MATRIMONIS:

07-11 **Rainer-René Alcon Gunther** amb **Denise Hillmann**.

08-11 **Pedro Casellas Font** amb **Raquel Tomás Cruz**.

15-11 **Miguel Jiménez Bernal** amb **María Cristina Acuña Obrador**.

22-11 **Joan Sansó Fuster** amb **Magdalena Llull Ferrer**.

22-11 **Esteban Romo Martorell** amb **María del Mar Torres Quesada**.

DEFUNCIONS:

30-10 **Angela Carrió Ferrer**. 85 anys. c/ Pou Nou, 27.

02-11 **Jorge Vicens Bauzá**. 74 anys. c/ Sol, 3.

06-11 **Konrad Schroder**. 55 anys. Sa Vinya Gran.

15-11 **Juan Bujosa Tous**, de Can Ganància. 77 anys. c/ Pou Nou, 13.

15-11 **Bàrbara del Pilar Langa Genovart**. 41 anys. c/ Aragó, 68. Palma.

16-11 **Francisca Amorós Bonnin**, Camunyes. 88 anys. c/ Na Caragol, 5.

19-11 **Rafael Alzamora Blanes**, Blancos. 70 anys. c/ Sorteta, 57.

25-11 **Jaime Ferrer Casellas**, Marés. 84 anys. c/ Sorteta, 26.

28-11 **Miguel Sancho Muntaner**, Corp. 84 anys. c/ Antoni Blanes, 7.

30-11 **María Garau Muntaner**, Revulla. 94 anys. c/ Ramon Llull, 6.

Contestador automàtic

Hem rebut algunes cridades que passam a publicar: "...Fa pena que quan es comenci una cosa, i més si és bona, no s'acabi o al manco es conservi lo fet. Em referesc a la pared de pedra que es va anar fent sota la murada de Sant Salvador just arran de la carretera a l'indret de l'esplanada dels caiguts. Idò feis-hi una passada i veureu com ja té alguns trams als quals alguns gamberros han desfet i tirat les pedres per terra. Deman als responsables de la bona empena per aixecar la pared seca que es cuidin d'acabar-la o al manco que mirin de conservar lo que hi ha fet..."

Una altra:

"...He passat fa pocs dies per vora l'església i m'he fixat amb la caseta on hi ha el quadre d'interruptors de l'enllumenat de Sant Salvador, instal·lat just a la façana de la Casa d'Exercicis. Resulta que la porta metàl·lica de la caseta ha desaparegut, supòs per vella, però al seu lloc hi han clavat de mala manera

una fusta per amparar el quadre elèctric. Crec que no són aquestes les formes de fer les coses. Quan una cosa (la porta en aquest cas) és vella o no serveix, el millor és comanar-ne una altra però abans de llevar l'antiga o al manco clavar-hi una cosa més digne. Esper que els responsables posin nova porta abans de Cap d'Any perquè si no, no sé com quedarà a la Nit Vella..."

Una altra:

"...Fa poques dates que hi hagué un altre accident a Costa i Llobera. Un home amb un mobylette va caure per mor d'haver dirigit malament el tràfic instal·lant discos prohibitius per tot arreu sense to ni so. Quina manera de fer les coses, Senyor. Abans de començar una campanya de reforma circulatòria, vos heu d'assabentar adequadament de les possibles avantatges o dificultats que es poden derivar. No basta penjar discs. Hi ha que saber com i a on..."

UNISEX



Penruqueria

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 835777
Es prega demanar hora

Àngela

MONTAJES 

INGENIERIA
ELECTRICIDAD
FONTANERIA
BOMBAS SUMERGIBLES
RIEGOS
ANTENAS T.V.
PORTEROS ELECTRONICOS
LINEAS ELECTRICAS

83 52 09
83 55 61
908 - 63 07 91

C/ Amadeo, 20
07570 ARTA

Recordem nocés...



Manuel Muñoz Ferrera i Josefa Lorenzo Marqueño
Es casaren el 15-02-58. Tenien 26 i 23 anys.



Juan Brunet Frau i Margalida Perelló Gomila
Es casaren el 26-11-55. Tenien 27 i 23 anys.



Juan Sancho Ferragut i Angela Esteva Cursach
Es casaren el 24-11-55. Tenien 30 i 30 anys.



Antonio Lliteras Ferragut i Margalida Alzamora
Rosselló
Es casaren el 08-11-55. Tenien 28 i 23 anys.



5 - Luis Gil Cruz i Teresa Fuster Picó
Es casaren el 15-10-55. Tenien 35 i 25 anys.



6 - Cristóbal Lliteras Femenias i Maria Muntaner Moyá
Es casaren el 01-09-55. Tenien 24 i 23 anys.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703
07570 Artà - Mallorca

RESTAURANT S'ESTACIÓ



**- Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 835985

La sinceritat d'un fadrí.

Avui en dia pegar una llengada a Palma és el mateix de fàcil que fer la torniola pel mercat dels dimarts. Qui més qui manco, té el multivàlvules a boca de canó i l'esperit igual de fugisser que una llebre buidant de l'encalç tenaç d'un gànguil cama falaguer.

Però si ens situam en el mirador dels cent anys enrra, tendrem que sols els traginers-agenciers, algun estudiant i qualche senyor de casa grossa, gaudien el privilegi de visitar la metròpoli.

Els pobrets de solemnitat rònica, els quals al nostre poble eren majoria, per poder conèixer Ciutat havien de passar pel tub del servei militar. Pel que fa a les dones, tenien que llogar-se per a dides, cambres i sirventes, mentre que els besllums dels homes artanencs eren reconeguts per practicar les arts de conduir galeres i carruatges de luxe. En una paraula, el que a l'època es deia «fer de cotxer».

A posta, el màxim graó turístic que la gent senzila anhelava pujar consistia en retre visita a La Seu, La Sang, el moll, el Born i, sempre que de mascles anàs la cosa recreativa, el circ de Nadal, vulgo «títeres i cucaveles» i les «tietes de paga.» Pensau que, tal i com diuen les cròniques d'antigor, «Artà és una vila situada al llevant mallorquí a onze hores i mitja de la ciutadana Plaça de Cort.»

A més, l'anada i tornada, en carro de marxant i, en el pitjor dels casos, a ronyonada de bístia, costava dues pessetes, xifra equivalent al sou d'un jornalier per setmana. I això que tot aquest embalum econòmic s'ha d'entendre anar-hi panxa buida i pa taleca. Res d'hostals, tavernes o la Fonda d'en Parreta.

Per tant, si no es poria pernoctar a «casatia o aca's conço», mal any del carro i la gata bifa.

Això no obstant, alguna vegada és donava el cas, per cert gairebé infreqüent, que qualche fadrinot d'estopa alçava els garrons i cap a Palma a fer riure els ciutadans s'ha dit.

Perquè, encara qualsevol exemplar artanenc normal no havia tocat mare, a cosa d'una llegua enfora ja se'l veia la procedència pagesa. Naturalment, l'origen honest dels nostres paisans era aprofitat pels capitalins d'un budell, els quals cercaven escurar-los de

butxaques i treure-li's els conillons viletans.

Però, paradoxes de la vida, l'ocell de vila mai queia de grapes i, ni per aquestes, mostrava el llautó vilà.

En certa avinentesa, ocorreguda a finals del passat segle, un galditot d'aquells que només se n'adonen que van descalços quan entren a una ferreria, resolgué, de la manera que fos, anar a les matines de La Seu.

Així que, tot dret cap a Ciutat són les feines.

Caure dins Palma i trobar-se enmig d'un bosc de pedres i marès farcit de transeünts, va ser una pipellejada. Desconcertat i engafetat dins aquell colomerar de gentum, m'aglapí la primera persona amb la qual s'encontrà:

-Meam, l'amo. Vós, ¿per ventura que serieu d'aquí?

-No, jo som de Palma.

-Uei, no anam, perquè jo tenia entès que Palma era aquí.

-Era no és lo mateix que ser-ho.

-Idò: ¿On me trob a n'aquestes hores?

-Cotrinell, a les quatre de s'horabaixa.

-Espardal. ¿I on és s'horabaixa d'assuquines?

-Veis; seguiu recte costa amunt. En arribar-hi, sereu ben davant d'una casa molt grossa. Quan hi sigueu demanau de noves.

-Gràcies i que Déu us pag la mercè.

Dòcil com un anyell l'artanenc no perdé punt ni coma. Una volta arribat a l'enorme edifici, entaulà conversa amb un senyor el qual, entorxat com un ministre de governació, feia el roncero per sobre la voravia de l'immoble descrit:

-Vatúaredell quin morraço,» va dir l'artanenc. -Que si no me deien ase, aquest birimboies no és altra cosa que un general retirat que cerca llosques. Cerqui o no cerqui, així mateix l'escometré:

-Oiu, l'engalonat amb galons d'almagre. ¿Que voldrieu escoltar-me? M'han venut que aquí és s'horabaixa quan lo que jo pelluc és La Seu.

-La persona que l'ha informat ha fet curt perquè aquí és Can Fosca.

-No bota ferrera ni congrenys de llauna rovellats, sé ben cert que a aquí li diuen s'horabaixa i no Can Fosca, com deis.

-L'han enganyat perquè el que veis és la presó.

-Molt bé xerra el des domasos i sa gorra. I, ¿a quina hora són ses matines de La Seu?

-Només sé que a la presó duren tot l'any.

-No pardal, jo amb ses matines d'anit vaig ben sobradet.

-No hi ha dubte que vostè no és d'aquesta terra. Apa, parteixi volant que jo noestic per berbes ni vaig de veroles amb un perdulari desclenxat, perquè vostè, amb aquest cambuix que passeja, sobreapamaria l'envelada de Ses Enramades.

-He de fer-vos un escolt: A canostras tufera segueix es demble de ses messes del tondre i aquestes no toquen fins an es maig.

-A Palma tenim perruquers de sobra. ¿Per què no entrau a la barberia de veïnat?

-No hi tenc cap emperò. ¿Que sabrieu si em donaran sopar?

-Si; dos plats de pinyols de nespla.

-Va bé. Au, fins que m'hos tornem a veure, va dir es talp a sa rata pinyada.

Fent d'una puça un pucer, l'artanenc visità el tallapèls:

-Vostè té la paraula,» espetà al barber. M'han assegurat que aquí tonen fora temporada i amb so sopar de balde.

-Al meu establiment som especialistes en arregussar monyos i allanguir butzes.

-Vaja, vaja, mostrau-me tals enginys.

-Que vol la ratlla a un costat o li pegam a la moda?

-Aital que no em pegueu a mí...pelau lo que sia pelador. Tampoc faré s'es mús si plomaveu arran de closca, sempre que no m'entràssiu dins es guaret cerveller.

-No hagi por que les tiores arribin al cervell. ¿O no sabeu que a jo «me llaman el caballero artista cabellero?»

-I a mí, per servir-vos, en Miquel de Sa Rota Plana.

Un cop el barber finí l'obra peladora, l'artanenc era esdevingut just un mirall contemplat de pla:

-¡¡En menestral!! Aquesta tonguda fa que sigui digadora de dir que és una disforja presa de pèl. Ara digau que m'haveu de donar de sa tosa, perquè amb sa llana tomada hi ha per fer un matalàs de matrimoni.

-Mirau-lo a l'aixafaterrossos

voler-se'n riure d'un xef metropolità com és «mi menda.» Sapiguèu que tallar-vos la ramera val tres rals. I Bon Jesuset creueta.

-¿Tres rals? Idò els cobrau des bescanvi de sa pesseta columnària que jo pens cobrar-vos de sa llanada que m'haveu rapat.

-L'avís que cridaré els guàrdies.

-I jo es primatxer de La Seu. Tenint que la cosa s'embrutava, l'artanenc sortí de la barberia fet un capet de llamp.

Quan fou de parer que no poria ser pillat pel barber, posà bitlla a les cames. Mare de Déu Santa que el nyetero artanenc encertà la loteria sense jugar-hi, perquè després de tanta corredissa, inesperadament es topà amb un corteig de dones vestides amb les tradicionals mudades del recolliment religiós.

-Ara diuen que mana. Aquella gernació de beatum no pot anar a altre lloc que no sia La Seu. Així que, a seguir la ferradura de la beatària.

Excel·lent idea perquè perseguí l'esbart pietós, en vuit minuts va ser a l'explanada de la Catedral i en manco de mig, havé resat una inacabable lletania d'amorettes camperoles vers aquella església la qual, a criteri personal de l'artanenc, l'agulló del campanar s'alimentava de núvols barrejats amb excrements de xoriguer.

-Gros m'ho havien fet, però quedaren més curt que un porcellí nascut dins una carritxera. ¡Quina berganta de casa... I allò que veuen tan amunt són ses campanes de N'Eloi. Per sa salut de sa vaca i es

mul de Betlem, Déu no cnsenti que sa corda que les sosté se rompi, perquè sa catefa de ciutadans que tibaria, dic per mi mateix que a Sineu i tot considerada seria.

Vivo, vivo, que si tota aqueixa guarda que davalla té propòsit d'oir matines, no hi haurà cadira abastament. Au, au, Gori Pau, jo entrí així, agombolant-me davall sa trona, sentiré piular sa sibil-la fet un rei.

-Senyor, senyor,» gemegà una flairosa ciutadana. -Tengui la bondat d'empènyer més dolçament.

-Que de remilgos per fer una mica d'oli. Ni senyor ni senyores. ¿A en Miquel de Sa Rota Plana, antic porquer de Morell vós, ara, li veniu en senyor?

-D'homenet nostre! Ha de saber que de seguida que l'he vist, he col·legit si podria esser de Ses Somerasses, però des que ha badat boca he pressentit que vostè és un cavaller d'una peça, armat d'espasa i colgadura.

-A poc a poc i fora mentides, que jo som d'Artà, no tenc on fer es jaç i basta. Prou, he dit.

-Hola que bé!! Germanet; com que de ninguna manera el veig capaç de sortir d'aquest borrombori, si m'ho permet, li faré de mà guiadora.

-Anem per parts: Vós què sou, ¿fadrina o casada?

-Això és una pregunta imprudent. ¿I adesiara vostè no ha reparat que duc la independència de compromís escrita a sobre?

-Lo que vós hi duis apuntat són ses ganes rabioses que teniu de marrucar.

-Oh quin home tan tendre i

subtil! Me pareix que ja ens hem collat els pensaments. Alà, passi'm davant i seurem plegats.

-¿I ara que na ciutadana aniria de verro? Perquè quan una truja se verreix, s'afica a s'emblanquinat.

-Alça, alça, amb el galant d'Artà. Estic tant contenta d'haver-te conegut (puc tractar-te de tu, ¿veritat?), que sols la Verge dels Dolors sap noves de la meua alegria.

-Madona patona, poreu tractar-me com vos convengui, perquè jo me'n torn a cameva anc que sia al potó.

-No heu provassis perquè faries el disbarat de la vida. No saps el penediment que tendries si desaprofitaves l'ocasió. Vegis el que tenc pensat: en acabar les matines anirem al meu pis a fer el soparillo de Nadal. Llavors, panxa plena, cantarem i ballarem copeos i mateixes fins que vengui el Pare Solià, a qui he promès atipar-lo de xocolata. Però després...

-Abans, abans, va dir en Canyot. Que facin ull ses matines i sa missa des gall. Cap a la vila. I a les totes, ell jo fadrí he vingut i fadrí he de tornar-me'n. Si vós teniu casera, posau-vos a sa coa d'espera i esperau que qualche bàmbol descuidat tengui sa colguera de colgar-se amb un fogueró blament, que jo amb un testaral i dos calius de rabassó, de tot s'hivern no em fuig s'escalfera.

-Ets encantador i foris.

-I vós una pomot.

P. Ginard

POMPAS FUNEBRES



ARTÀ
SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos; etc.)

Para avisos y preavisos:
Calle Sorteta, 15

Tels. 83 68 88 - 908-333903.

ATENDEMOS LAS 24 H. DEL DIA
LABORABLES Y FESTIVOS



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

C/ QUATRE CANTONS, 5 ARTÀ TEL. 83 60 22 FAX. 83 60 85

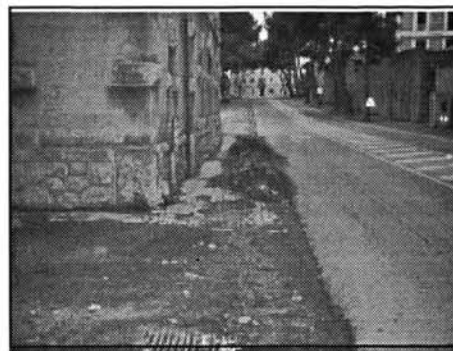
VII Mostra d'Art del Llevant, inauguració

Aquests dies els artistes, que així ho han desitjat, han pogut dur les seves obres a Na Batlessa. Més de trenta artistes participaran a la VII edició de la Mostra d'Art del Llevant, una mostra que cada any té més acceptació i més bona acollida, tant entre els artistes com entre la població en general, que és la que visita les exposicions. Per poder accedir a la Mostra ha estat necessari acceptar una sèrie de condicions: la Mostra està oberta a qualsevol artista major de 16 anys que hi vulgui participar. S'hi pot presentar una sola obra, original, de format lliure i en qualsevol modalitat artística (escultura, pintura, arts gràfiques, fotografia, etc). Les obres que s'exposin seran prèviament seleccionades per la comissió organitzadora de la Mostra. L'exposició romandrà oberta entre els dies 19 de desembre i 1 de gener de les 19 a les 21 hores. La inauguració tindrà lloc el dia 19 a les 20 hores.



Costa i Llobera, l'assignatura pendent

És una vergonya i no ens cansarem de dir-ho. Els laterals de l'avinguda de Costa i Llobera a l'alçada de la parada del bus, a baix del parc dels pins de Can Marín, és un autèntic fangar. Amb les pluges d'aquestes darreres setmanes les voreres de la calçada estan plenes d'aigua i de fang que les converteixen en intransitables per als peatons. Les queixes de veïnats i de l'Ajuntament perquè aquest problema es solucioni vénen d'enfora però el problema no du camí de resoldre's. A la Direcció General de Carreteres diuen que d'enguany no passarà i que a principis d'aquest any pavimentaran els laterals, però que això privarà que s'hi pugui aparcar, exceptuant la parada de la línia regular del bus. No fa gaire, es podaren part del pins i se tallaren de soca aquells que feien nosa per dita parada, però



d'aleshores ençà continua havent-hi bassots, fang i el perill constant que suposa haver-se d'acostar a la calçada. És ben hora que els responsables prenguin cartes en l'assumpte i que s'afanyin per acondicionar un indret deixat de la mà de Déu que, amb l'estació i els seus voltants, podria ésser els miralls del poble. Està comprovat que fins que no se fan manifestacions o s'interromp el trànsit de per Palma no ens escolten.

Recollida de fems i neteja viària, a concessió

Com podeu llegir en la crònica del darrer ple de l'Ajuntament, ja ha sortit a exposició pública el nou plec de condicions econòmiques administratives que regularà la contractació del nou servei de recollida de residus del nostre municipi. Després de nombroses comissions i reunions municipals per discutir les clàusules que regiran el nou plec, la versió definitiva aprovada i publicada presenta canvis importants respecte de l'anterior. La contractació es proposa mitjançant concurs en procediment obert, la qual cosa suposa que les empreses licitadores

hauran de presentar una oferta adaptada a les condicions prèviament establertes per l'Ajuntament. El plec, que també preveu la neteja de places i carrers, fixa una recollida domiciliària més controlada que l'actual, adaptada a les necessitats d'ara i que fomenta el reciclatge de residus a fi de minvar el tonatge que s'ha de transportar a l'estació de transferències i, per tant pagar, que s'ha de pagar. Es preveu que per a mitjan gener ja es podran avaluar les diferents ofertes que se presentin a la concessió.



CASES DE SON SANT MARTÍ

Carretera Muro-Can Picafort, Km.8

GRAN CENA NOCHEVIEJA



Menú:

Aperitivos de La Casa
Sopa Conde de Ampurias
Langosta Fria a La Rusa
Sorbete de Limón
Lechona Asada al Horno de Leña
Profiteroles de Helado de Vainilla
a la Crema de Trufa
Turrónes Navideños
Nueces California
Café de Colombia
Licores Selectos

Uvas de la Suerte i Gran Bolsa de Cotillón.

Vinos: Bach Blanco y Tinto
Cava: Anna de Codorniu

BARRA LIBRE

Baile amenizado por las
Orquestas: "Champagne"
(con Nicki Collins), y
"Esmeralda"

Bailaremos hasta altas horas
de la madrugada.

PRECIO TOTAL: 10.000 pts. (pp.)

Aperitivo: 20,30 horas.

Cena: 21,00 horas.

Plazas limitadas:

Reservas Tel. 53 74 50.

**MOLTS D'ANYS I BONES
FESTES**

El temps a la nostra contrada

Temperatures mes de novembre de 1997

di	Màxima	minim	di	Màxima	mínima
1	24,0	07,0	16	21,0	08,0
2	20,0	07,5	17	20,0	11,0
3	19,5	14,0	18	19,5	10,0
4	23,5	14,0	19	20,0	12,0
5	23,5	14,0	20	19,5	09,5
6	24,0	18,0	21	14,5	10,0
7	21,0	10,0	22	14,0	11,5
8	21,5	17,5	23	17,5	10,0
9	20,0	14,0	24	16,5	05,0
10	20,0	10,0	25	18,5	09,5
11	20,0	14,5	26	17,0	12,0
12	17,0	09,0	27	18,0	11,5
13	16,5	08,0	28	19,5	10,0
14	20,0	09,0	29	18,0	11,0
15	19,0	09,0	30	18,0	10,0
			31		
Mitjana de les Màximes			Mitjana de les mínimes		
19,35			10,86		

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ				MES DE NOVEMBRE DE 1.997			
DATA	SA CORBAIA	URBANA	ES PONT	SON MAGANET	ELS OLORS	ERMITA DE BETLEM	COLONIA ST. PERE
Diumenge, 2	2,50	2,20	3,10		1,10	0,80	
Dilluns, 3	16,20	12,40	17,00	16,80	14,00	9,50	9,00
dimarts, 4		0,50	0,60				
Dijous, 6	1,60	1,00	1,60	1,40	1,10	0,90	
Divendres, 7		3,80				7,40	7,30
Dissabte, 8			4,00	4,00			
Dimarts, 11	11,30	10,20	12,00	10,20	9,30		9,00
Dimarts, 18	1,60	0,70	2,00	2,80	4,50	2,60	
Dimecres, 19			0,40				
Divendres, 21	8,80	6,00	13,50	7,30	5,00	7,00	2,00
Dissabte, 22	6,20	7,50	3,50	5,50	5,40	3,50	6,20
Dimarts, 25	7,50	9,60	9,00	9,40	10,00	10,20	9,10
Dimecres, 26	7,10	5,80	4,20	7,10	5,20	5,60	8,50
Dijous, 27	1,10	1,60	0,60		0,60		3,50
Divendres, 28	3,60	4,30	4,80	5,30	4,50	4,90	1,40
Dissabte, 29	0,60	1,30	1,00	1,10	1,40	0,90	4,20
TOTALS:							
MES	68,10	66,90	77,30	70,90	62,10	53,30	60,20
ANY NATURAL	297,0	312,7	338,8	345,2	331,3	290,6	325,4
ANY AGRÍCOLA	175,0	173,9	187,5	194,8	182,9	141,1	193,5
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (NOVEMBRE DE 1.996)							
MES	67,30	73,30	74,30	70,50	76,70	84,60	89,20
ANY NATURAL	690,70	757,30	778,90	794,70	810,80	743,00	707,60
ANY AGRÍCOLA	363,70	390,90	421,70	415,10	413,90	330,70	386,90

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

J. Bernad, J. Zafra i J. Genovard

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)



Botiga 1.1ots
(Joan Fornés)

*Complements, Joguines,
sabates per infants*

C/. Antoni Blanes, 20
Artà • Tèl.: 82 90 31

Llenceria pre i post-mamà

**ASSESORIA FISCAL,
LABORAL I CONTABLE**
Graduat Social:
Manuel Rocha Barrientos

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99
Artà

**Els oferim
tota mena d'assegurances**

Necrològica

El 15 del passat novembre morí a Artà Joan Bujosa Tous, de Can Ganància, a l'edat de 77 anys. Curiosament, el mateix BELLPUIG, que anunciava aquesta defunció (pàg.31), mencionava a la pàgina següent que el 8 de desembre de 1917 moria a Artà un altre Joan Bujosa Tous, també de Can Ganància, i de 5 anys d'edat. Es tractava d'un germanet del nostre conegut Joan que partí cap a l'altre món, i deixà el nom al germà que vendria a la família Bujosa tres anys més tard. No sabem què hagués estat ni quines curolles ens hagués portat el nin Bujosa que tan petit ens fugí d'Artà. Segurament, emperò, hagués fet honor a la saga dels Bujosa artanencs que foren tots homes d'empenta i, malgrat procedien -crec- de Bunyola, es sentiren tots, i des de sempre, membres vius i actius del nostre poble. Qui dels nostres més vells no recorda el pare de la família, l'amo en Guillem Ganància, que estava sempre en tot el que fos esport, teatre, festes, no sé si, davall-davall, en política, i sobretot relacionant, connectant

Joan Ganància

Artà amb tots els nostres indrets? Joan heretà de son pare aquestes inquietuds i activitat (no s'anomenava la seva impremta «La Actividad»?), però duita amb un altre estil, no tan clamorós ni espectacular com el del pare, que era estrident i vistós; Joan treballava d'una forma diferent: més de tu a tu, més calladament, més de casa en casa, i no avalotant ni rebufant pels cafès o a la plaça.

Joan va néixer entre paperum; es va moure sempre entre papers. El paper va ser la seva força, el seu motor, la seva vida. Tots els programes de les festes d'Artà (quasi d'aquests darrers seixanta anys, per no dir setanta), fulles parroquials, anuncis de festivals i folgances de tota mena i de tot estament social passaren per les mans del nostre Joan Bujosa, deixant a cada paperet o fulletó tot el seu art i estimació al nostre poble. Quan la maquinària impressora era encara primerenca i rústega, i tot el rodatge es movia pedalejant hores i dies (amb els peus incansables de Rafel Cinto), de Can Ganància es treien filigranes i "virgueries" del

paper, que després es repartien, a tot color i a tot vol, per tot Artà, anunciant alegries, saragates, o projectes municipals, religiosos o familiars.

Els darrers anys Joan era el «Relacions Públiques» de la revista **Artà**, que repartia, com un objecte sagrat, i l'omplia de moixonies i lloances. Joan degué plorar quan **l'Artà** va morir o desaparèixer.

Però, sobretot, Joan Ganància, com el seu pare, fou un enamorat d'Artà, i rodalies, que sempre tengué amb ell un defensor i una veu clara i entusiasta, tant per dins els carrers dels nostre poble com més enllà del nostre Municipi. Sempre Joan Ganància, com al seu temps ho fou son pare, fins i tot la seva germana Maria, ha de ser un exemple per tots els artanencs del que un home tot sol, o una dona, poden fer quan estan plens d'una idea, quan saben encendre i viure una iniciativa. Poden remoure tot un poble. Descansi en pau.

Nicolau Pons

Els grups de teatre a Artà

El que en un principi va néixer com a una afició d'una minoria, ha esdevingut en pocs anys un fet social que està agafant força amb el temps. El món del teatre té, a Artà, cada vegada més adeptes. Ens adonem de la importància de la situació simplement pensant en la quantitat de grups que s'han format i amb la gran massa de persones que pugen als escenaris. El teatre ha deixat de ser un entreteniment de pocs, per ser una manera de veure la vida de molts. La "por escènica" està desapareixent del cor dels artanencs. Diuen que les "tables" enganxen, la qual cosa deu ser certa si pensam que la comunitat teatral artanenca augmenta cada dia que passa. Pensem en el calendari del mes de desembre i ens adonem de la situació:

Els dies 12, 13 i 14 el Grup Majòrica estrenà l'obra *Sa Fira de Seraff Guiscafrè*. Un total de quaranta i busques de persones omplen l'escenari del Teatret del Convent.

Els dies 19, 20 i 21 el Grup Desas-3 representa la segona part de l'exitosa *Les flors músties*. Aquesta segona part té per títol *Con flores y al altar* d'en Miquel Mestre. Diuen que segones parts mai són bones. A veure si els membres d'aquesta companyia s'encarreguen de desmentir l'adagi popular. L'horari de les representacions és el següent: divendres 19, dissabte 20 i diumenge dia 21, a les 21.30 hores.



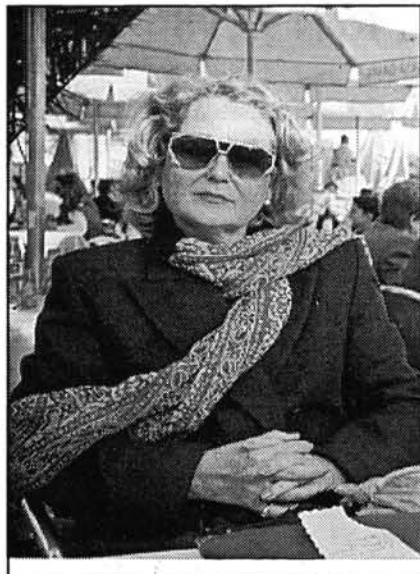
Els dies 25, 26, 27 i 28 la C.A. Embajeja, de la qual en forma part en Rafel Brunet (a. Rotlet), representarà la seva obra *Des de Broadway*. L'horari de les representacions serà: dijous, dia 25 i diumenge dia 28 a les 20 hores. Divendres dia 26 i dissabte dia 27, a les 21 hores.

Si a tot això hi afegim que les tres companyies d'Artà estatutàriament formades (Fila 7, Grup

Escènic i Desas-3) han creat el que s'anomena Patronat del Teatre, amb l'objectiu d'unificar criteris i de treballar de manera conjunta per crear una política teatral positiva i estimulante, veurem que el fet teatral és una realitat latent i els membres de la comunitat teatral són una massa prou important i influent que demana ser escoltada.

El consultori d'Erika Jong

Des de fa dos anys la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong viu a Artà. Després d'haver dirigit el consultori rotatiu "Bild Zeitung", ara ens honora col.laborant al Bellpuig. Envieu les vostres cartes a "Bellpuig" o deixau-les al contestador automàtic de la redacció.



Erika Jong Hertogs, la psiquiatra més important d'Alemanya.

OH, EL SEGLE XXI!

Avui he comprat un pot de tomàtiga que caduca el 2001. Ens hem passat mitja vida parlant del 2000. Tot s'havia d'arreglar al 2000. Tot havia de ser grandios, magnífic, increïble, espatarrant, perfecte, fantàstic, miraculós, fabulós, meravellós, superior, megacollonut, hiperguai, virguerial, inimaginable, celestial, total..., l'òstia. Tot havia de ser millor al 2000: que si els viatges espacials (i mira la MIR), que si l'energia nuclear (i mira Txérbobil i ara fa poc van robar unes bombes

nuclears portàtils i ningú sap on són), que si la medicina (i mira, la sida i el càncer encara no tenen cura definitiva), que si els transports terrestres (i mira, cada dia moren unes 2000 persones en accidents de trànsit a tot el món), que si les guerres i la violència al món (i mira, Sarajevo, Israel, Argèlia...), que si la fam al món, el treball infantil, les catàstrofes naturals... Què podem esperar d'un segle en què els pots de tomàtiga continuen caducant?

H.A.L.

Una mica pessimista, una mica queta bastant, sí que ets. Si repasses tots els segles dels darrers 2000 anys d'història i els analitzes un per un, en qualsevol canvi de segle tendries motius per pensar que tot va malament i que el món s'acaba. Per exemple: el segle passat (mira, l'Imperialisme du odi i problemes a tot el món), el XVIII (mira, les guerres napoleòniques, els Borbons s'instal·len a Espanya i

imposen els decrets de Nova Planta), el XVII (mira, els anglesos duen els primers esclaus africans a Virgínia), el XVI (mira, comença el genocidi dels indígenes americans), el XV (mira, comença la guerra dels cent anys i la pesta negra assola Àsia i Europa)...etc, etc. I durant tots aquests anys l'esperança de vida era molt menor, i la llibertat dels habitants d'aquest planeta era molt menor, i l'educació quasi no existia, i l'alimentació era increïblement pitjor... El que passa és que els canvis de segle sempre ens han fet por. Però m'imagin que si el desembre del 1999 (d'aquí a dos anys!!!) et diuen que el món s'acabarà en arribar el 2000, tu no t'ho creuràs, o sí? Intenta mirar les coses bones que també estan passant. El nou xip que han fabricat els d'IBM, per exemple, que ens ajudarà a anar més ràpids cap a..., bé, que ens ajudarà a anar més ràpids.

BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 836126 - 836314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGIQUES.

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

CAFÈ GRAN VIA

(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64
07570 - Artà

Programa festiu de Nadal , Cap d'Any i Reis 97/98

desembre

Dijous 18

17,30

projectió de cinema infantil nadalenc al 2on pis de Na Batlessa.

Divendres 19

20,00

inauguració de la VII Mostra d'Art de Llevant, a la sala d'exposicions de Na Batlessa. Oberta fins dia 1 de gener, de 19 a 21 hores.

21,30

representació teatral de l'obra *Con flores al altar*, a càrrec del grup desas3, al teatre del Convent.

Dissabte 20

09,30

al camp de futbol de Ses Pesqueres, partit de futbol benjamí a Ses Pesqueres entre els equips: St. Salvador - Manacor.

10,45

partit de futbol benjamí: Artà - Olímpic.

12,00

partit de futbol aleví: Artà - Mallorca.

15,00

diada de futbol escolar a Ses Pesqueres.

09,00

al poliesportiu de Na Caragol, partit de volei juvenil femení: St. Salvador - Politécnic

15,00

partit de volei de la 2ª divisió femenina: St. Salvador - Son Servera.

17,00

partit de volei sénior masculí: St. Salvador - Pòrtol.

10,30

al poliesportiu de Na Caragol, partit de bàquet infantil femení: St. Salvador - Pla de Na Tesa.

12,00

partit de bàquet infantil masculí: St. Salvador - Pollença.

18,30

partit de bàquet júnior masculí: St. Salvador - Lluçmajor.

19,00

als baixos del Centre Social, inauguració de l'exposició de pintures AÏLLATS, de Sabastià Massanet. Oberta fins dia 6 de gener, de 19 a 21 hores.

21,00

al bar El Dorado, inauguració de l'exposició de pintures de Renata Strunk. Fins el 8 de gener.

21,30

representació teatral de l'obra *Con flores al altar*, a càrrec del grup desas3, al teatre del Convent.

Diumenge 21

10,00

a la finca de Bellpuig, II Cross Federat VILA D'ARTÀ.

15,30

partit de futbol de 2ª Regional a Ses Pesqueres entre els equips Artà - St Jordi

21,30

representació teatral de l'obra *Con flores al altar*, a càrrec del grup desas3, al teatre del Convent.

Dilluns 22

18,00

BULLA DENADAL: cantada de Nadales arreu de tot el poble per part d'un grup de joves. Començarà al Club de les Persones Majors.

Dimarts 23

18,00

L'hora des conte. Contes de Nadal per a infants a la biblioteca de Na Batlessa.

Dijous 25

18,30

a Sant Salvador, escenificació del *betlem vivent*, a càrrec de l'agrupació Artà Balla i Canta.

20,00

al teatre del Convent, representació teatral del musical *Des de Broadway*, a càrrec de la companyia Embajeja.

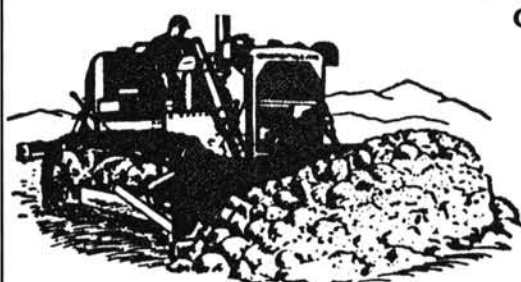
Divendres 26

20,30

a l'església del Convent dels Pares Franciscans, concert instrumental de Nadal a càrrec dels alumnes de l'Escola Municipal de Música d'Artà.

21,00

al teatre del Convent, representació teatral del musical *Des de Broadway*, a càrrec de la companyia Embajeja.



COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES

EXCAVACIONES

DESMONTES

PLANTA DE AGLOMERADO

ASFALTOS

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

AGLOMERADO

ALQUILER MÁQUINAS

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:

Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67

Dissabte 27

12,00

als jardins de Na Batlessa, **arribada del Patge de Ses Magestats ELS REIS MAGS D'ORIENT** i recollida de les cartes de tots els nins i nines d'Artà.

15,30

al poliesportiu de Na Caragol **I Clínic de Voleibol**.

20'00

a l'església del Convent, **concert coral de Nadal** a càrrec del l'Orfeó Artanenc.

21,00

al teatre del Convent, **representació teatral del musical Des de Broadway**, a càrrec de la companyia Embajeja.

Diumenge 28

10,00

al poliesportiu de Na Caragol, partit de **bàsquet sénior femení**: St. Salvador - Roldan.

11,30

partit de **bàsquet sénior masculí**: St. Salvador - Campos.

20,00

al teatre del Convent, **representació teatral del musical Des de Broadway**, a càrrec de la companyia Embajeja.

Dimecres 31

23,45

BENVINGUDA AL 1998!!! a baix del campanar de l'església parroquial.

gener**Dissabte 3**

15,00

al camp de futbol de Ses Pesqueres, partit de **futbol infantil**: Artà - Porreres.

18,00

al poliesportiu de Na Caragol, partit de **bàsquet júnior masculí**: St. Salvador-

Son Servera.

Diumenge 4

20'00

a l'església de la Colònia de Sant Pere, **concert de cant coral nadalenc** amb clavicèmbal a càrrec del grup Scola Vocale.

Dilluns 5

18,30

al mollet de la Colònia de Sant Pere,

L'Ajuntament d'Artà us desitja unes bones festes i que els desitjos que teniu dipositats en el nou any que comença els vegeu fets realitat.

Molts d'anys a tots!!!

Ràdio Artà Municipal, legalitzada i amb freqüència concedida

En el passat Consell de Govern de divendres dia 12, s'aprovà la concessió legal i formalitzada d'emissora de freqüència modulada a Ràdio Artà Municipal. Fa cosa de mig any i arran de les noves lleis sobre difusió radiofònica i televisiva, l'Ajuntament sol·licità l'atorgació de freqüència d'acord amb la nova llei a fi de continuar emetent. En el cas de la nostra ràdio local, s'aprecià la viabilitat tècnica i econòmica de l'emissora així com el seu interès públic i social. Un cop redactat el projecte tècnic i revisat per la Direcció General de Comunicacions, l'emissora municipal se contempla com un servei públic que té per objecte primordial potenciar el desenvolupament cultural, econòmic i social, així com promoure la comunicació i informar de la realitat local.

ARRIBADA DELS REIS MAGS D'ORIENT

19,00

pel carrer de Ciutat, **ESPECTACULAR ARRIBADA DELS REIS MAGS D'ORIENT** a Artà. SS.MM. Gaspar, Melcior i Baltasar, juntament amb les seves comitives reials, travessaran el poble fins a la plaça de l'Ajuntament, on seran rebuts pel Sr. Batle i es farà el corresponent repartiment de regals.

Informació municipal als apartats de correus

Amb la intenció de millorar els canals de comunicació municipals i donat que la població resident a sòl rústic es cada cop més considerable, l'Ajuntament ha promogut una campanya informativa per a tots aquells residents a foravila que desitgin rebre tota la informació que es genera des de la Sala als seus respectius apartats de correus. Adreçant-se a les oficines municipals i emplenant la corresponent sol·licitud amb les seves dades oportunament se'ls remetrà tota quanta informació d'interès general es reparteixi arreu del poble.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**



BAL-090
Bajos Aptos. Sol Park
Tel. 971-585515
CALA MILLOR

Telefax 586470
Carretera Cala Agulla, 19
Tels. 971-564300-
564017
CALA RATJADA

Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

Barcelona	8.400
Madrid	11.400
Málaga	14.850
Granada	13.250
Sevilla	16.350
Valencia	11.150

Destinos mágicos:

Marrakech, 1 semana	47.000
en M.P. desde...	55.500
Turquia, 1 semana	49.900
en A/D desde...	79.000
Tunez, 1 semana	89.500

OFERTA FIN TEMPORADA:

Barco Palma-Valencia-Palma. Ida i volta persona más coche: **20.125 ptas.**

Excursión y compras en Barcelona:

Viaje con el barco más rápido de Transmediterranea por: **5.500 "**

Vuelos Charter a Francia:

París y todas las ciudades de Francia (precio según temporada)

Vuelos Charter a Alemania:

Dusseldorf y todas las ciudades de Alemania. Ida y vuelta desde: **28.000 ptas.**

en M.P. desde...

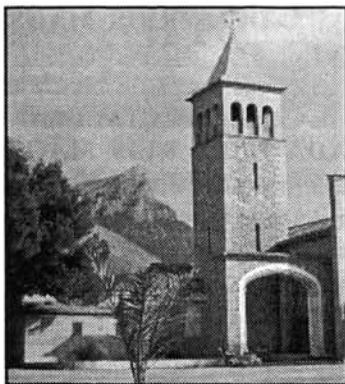
Puerto

Rico..... desde

Cartagena de

Indias..... desde

VIATGI MILLOR AMB VIATGES MILLOR.



(A. Genovart)

Aportació de la Sucursal de la Banca March a la biblioteca municipal.

Per ahir divendres dia 19 a les 10'00hs. del matí estava previst que el responsable de la sucursal de la Banca March, Simó Galmés, fes entrega al batle d'Artà d'una enciclopèdia (quatre volums) sobre l'obra del pintor francès Jean-Antoine Watteau, destinada a la biblioteca municipal de la Colònia. Poc a poc la biblioteca coloniera es va enriquant amb una bona varietat de llibres.

Festival i xocolatada

Com a preludi de les pròximes festes de Nadal, el Centre Cultural ha organitzat per demà diumenge dia 21 a les 17'30 hs. un festival en el qual es comptarà, com a convidat especial, amb la presència de Tomeu Penya. A més del popular cantautor vilafranquer, es podrà veure el show del Sr. Rossi i les actuacions de Simó del Géminis, Mateu Morlà, Pep Roig, Maria «Vidala», Toni Moragues, Miquel Gelabert, Joan «Metxo», Jaime i la seva guitarra, i per suposat, el «dúo» Salvador i Gori. Les entrades van enumerades.

Per altra banda, la mateixa entitat ha organitzat pel dia 27 una xocolatada gratuïta per a tots els socis, que se celebrarà als locals del Centre Cultural a partir de les 21'00 hs. Seguidament hi haurà ball amenitzat per Salvador i Gori.

Tots els socis que hi vulguin participar basta que avisin a qualsevol membre de la Junta Directiva. D'aquesta manera el Centre Cultural vol agrair, amb motiu de les festes nadalenques, tot el que els socis fan per aquesta entitat durant la resta de l'any.

Esports

Actualment hi ha un grup de joves coloniers que, amb els seus companys d'Artà practiquen el deport del hokey-in-line (Vegeu l'entrevista a Rafel Forteza Genovart a les planes



esportives d'aquest mateix número). Aquest equip es va federar el passat dia 12 de desembre i ja té nom oficial: Club hokey Sant Salvador; el seu primer president és Joan Forteza (fontaner) i el Delegat Joan Riera.

Per altra banda s'ha iniciat ja el torneig de futbol en el que participa

GABINET DE BELLESA

Facial

Neteja cutis
Maquillatges (Dia, cocktail, nit, núvia i fantasia)

Depilacions

Cera (en calent, teba i progressiva)
Depilació eléctrica
Manicures
Pedicures

Estel d'Auba

Isabel Solano

Esteticista titulada

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033

Mòbil : 939 638705 - Artà

Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls, reafirmants, couperosse, rosasea, drenatge linfàtic.

Corporals

Massatges relax
Tractament de pits
Tractament reafirmant
Drenatge linfàtic
Tractament amb lipofit :
Redueix 3 talles en un mes.



BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí

I

Carn a la parrilla

Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març

Telèfon 83 57 48 - ARTÀ

- com en edicions anteriors - l'equip Centre Cultural-Sa Xarxa. Enguany els jugadors compten amb la col·laboració de Antonio Rosa Molina que fa d'entrenador.

Nous serveis

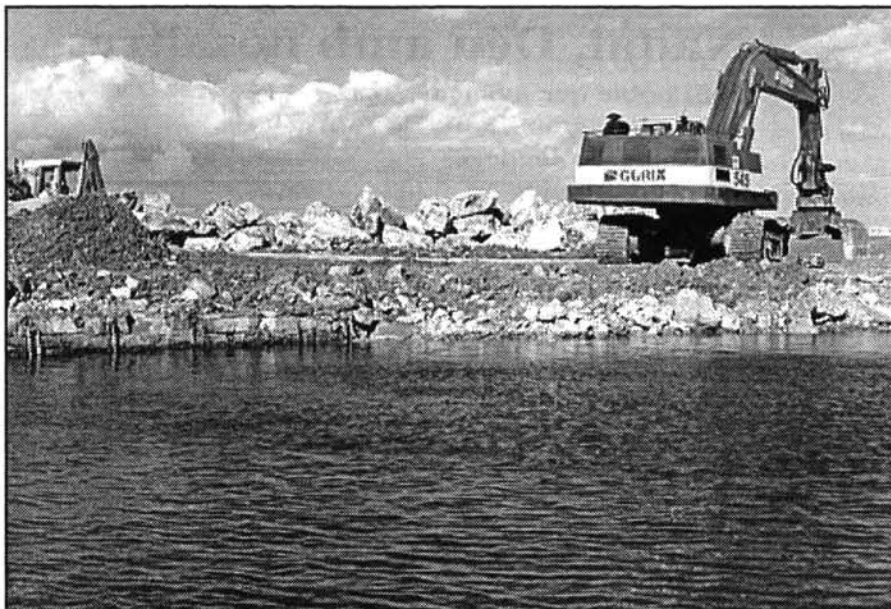
La Colònia darrerament i poc a poc va comptant amb nous serveis. Després de la farmàcia, un dels darrers que ha estat incorporat és el de menescal, ubicat just devora el bar Platja

Molts d'anys

Hem arribat a les festes de Nadal i prest acabarem l'any. Des d'aquesta plana coloniera que vos informa de la vida i batec del nostre poble vos desitjam que les visqueu en pau i concòrdia. Molts d'anys!

Ampliació del Club de les Persones Majors de la Colònia

Ja s'han iniciat les obres d'ampliació de l'edifici municipal de la Colònia per tal de donar més cabuda a les dependències que actualment ocupa el Club de les Persones Majors. Des de fa temps, el col·lectiu de socis del Club reivindicava a l'Ajuntament un espai on poder tenir les seves pertinences, l'arxiu i un petit rentador per quan es celebren actes propis de l'associació. Ja fa mesos, l'Ajuntament sol·licità ajuda econòmica a la Conselleria de Presidència per acometre les obres, ajuda que aquest mes de desembre ha estat aconseguida i les obres ja s'estan duent a terme per part de l'empresa Germans Morey S.L., que preveu tenir-les llestes abans de Sant Antoni. El material i mobiliari de què disposarà aquesta petita ampliació serà aportat també per la Conselleria. (Remès)



Adéu a la Bassa d'En Fesol. Desembre /97

El port continua essent notícia

Cada setmana que passa, la construcció del nou port i l'adéu al vell són notícia. En aquests moments s'està fent el mur per donar cabuda a les barques dels pescadors professionals; aquest espigó arranca de devora la farola i tancarà una mica més la bocana del port.

Els passats dies 4 i 5 d'aquest mes les barques dels mariners amarrades al dic de la part nord varen haver d'abandonar aquest lloc degut al fort temporal que les movia molt fins a fer-les perillar, per la qual cosa els mariners les amarraren al pantalà on es troben les altres embarcacions, fins que arribà la bonança.

Primer fou la farola, després l'antic espigó, aquestes darreres setmanes ha estat derruït el mur de formigó i la barrera que durant tants d'anys donà seguretat a les barques els dies de temporal. Alguns s'ho miraven amb nostàlgia. Es el preu del progrés.

Instal·lacions i reparacions sanitàries i de gas:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere



C/. Gómez Ulla, 27
Tel/Fax: 83 60 51 - Mòbil: 908 097390
07570 - ARTÀ

(Distribuïdor oficial de vidrieres hermètiques fabricades a Alemanya)

Nadal, Déu amb nosaltres

«El poble que avançava a les fosques
ha vist una gran llum,
una llum resplendeix
per als qui vivien en el país tenebrós»,
havia proclamat el profeta segles enrera.
I ara, en la nit, a Betlem,
uns pastors que vivien al ras
han sentit la gran notícia:
«No tengueu por:
us anuncio una nova que portarà
a tot el poble una gran alegria:
Avui us ha nascut un salvador
que és el Messies, el Senyor».
I perquè quedàs clar
qui era aquest Messies,
l'enviat del cel continua:
«Les seves senyes són aquestes:
trobareu un nin en bolquers
ajagut en una menjadora».



**La Parròquia
d'Artà desitja i
demana per a tots
unes bones festes de
Nadal i un bon any 1998.**

**Per Nadal celebrem amb tot el goig, que
aquell que és la Llum i la Vida, el Sentit de
tot,
és aquí, fet carn de la nostra carn,
compartint la nostra feblesa, compartint
sobretot la feblesa dels pobres,
per fer que aquesta carn, aquesta feblesa,
sigui, ja per sempre, vida de Déu.**

La festa de Nadal, no és un dia sol. S'integra
i es continua en un conjunt de celebracions:
* Diumenge després de nadal, 28 de desembre:
la Sagrada Família

* 1 de gener: la festa de la Mare de Déu

* 6 de gener: l'Epifania

* Diumenge dia 11 de gener, Baptisme del
Senyor

Aquests dies...

* farem el Betlem (gran o petit, que tant és), en un
lloc visible i rellevant;

* de tant en tant (cada dia, o alguns dies), els adults
de la casa ens hi reunirem al davant per pregar, amb
senzillesa, davant el Déu fet home;

* Si hi ha infants, cada vespre abans d'anar a
dormir, anirem amb ells a fer una besada al nin
Jesús i a dir una pregària o una cançó de Nadal;

* Adornarem també la resta de la casa, per fer un
bon ambient de festa;

* Compartirem la festa amb els qui viuen situacions
de dolor: visitant malalts o gent sola, fent una bona
aportació econòmica per als pobres, apuntant-nos
a algun projecte solidari;

* I si hi ha infants els ajudarem a compartir les
juguetes i a no exhibir-les davant els qui en tenen
menys.

Pregària davant el pessebre

La llum de Nadal ens crida també a nosaltres, Jesús,
germà, fill de Maria, Fill de Déu.

Ens crida com va cridar aquells pastors
desconcertats, i com va cridar els mags per fer-los
emprendre aquell llarg camí.

Perquè a Betlem, en la teva carn tan feble, en el teu
rostre d'infant que encara no ha après a mirar el món,
nosaltres hi veim tot l'amor de Déu.

En la teva carn hi ha aquell amor, aquella tendresa,
aquella esperança confiada que només Déu és capaç
de donar.

En la teva carn, Déu s'ha fet un dels nostres, i això
és la cosa més gran que ningú no hagués pogut
arribar mai a somiar.

Mirant-te aquí, ajagut, al pessebre, acompanyat de
l'estimació de Maria i Josep, volem posar a les teves
mans les nostres il·lusions i les nostres pors, el nostre
desig de fidelitat i també el nostre mal.

I volem posar-hi el món sencer: els qui més estimam
i els qui coneixem, els de prop i els de lluny; i
sobretot, els qui més pateixen.

Jesús, germà, fill de Maria, Fill de Déu, escalfa'ns
amb la claror del teu amor, escalfa el món sencer amb
la claror del teu amor.

Celebració Penitencial, dimarts dia 23, a
les 20 h. a l'Església parroquial.

Matines

L'horari de la celebració de la vetlla de Nadal, dimecres
la nit del 24 de desembre és el següent:

20'30, a la Colònia

21'00, en el Convent

22'30, a l'Església Parroquial

El nostre patrimoni BAPTISME DE JESÚS

Anònim. Segle XVII, finals.
Oli sobre tela aplicada damunt
taula. 76 x 43 cm.
Regular estat de conservació.
Església parroquial d'Artà.

Aquesta pintura representa el baptisme de Jesús per Joan Baptista en el riu Jordà. A la part superior apareix Déu Pare entre núvols i àngels, i l'Esperit Sant en forma de colom. La seva forma i dues entrades que presenta a dreta i esquerra (dissimulades avui amb tela i pintura) delaten que aquesta peça formava part de l'antiga coberta de la pila baptismal, i tenia la funció de porta per accedir a les aigües beneïdes. S'obria pel mig formant dues portetes i es pot apreciar el foradet del petit pany a l'altura del cap de Sant Joan. El conjunt de tota la coberta de la pila fou retirada per Don Llorenç Llisteres



i col·locada al sagrari de la capella del roser. L'obra presenta molts retocs bastant apreciats a simple vista i una capa de vernís obscur.

750
ANYS



PARRÒQUIA
D'ARTÀ
1248 - 1998

Aquest gravat d'un escut antic d'Artà, és un detall d'un dels medallons del peu del reliquiari de la Vera-Creu (Segle XIV). Ens servirà per mantenir viva la memòria dels 750 anys: l'any que ve -1998-, la Parròquia d'Artà complirà aquest xifra rodona d'anys. Són 750 anys del reconeixement de l'existència de la Parròquia a la Bul·la de Innocenci IV. Ho celebrarem juntament amb una trentena de Parròquies de Mallorca.

Caritas

El dia de Nadal feim una ofrena en aliments i en doblers per Caritas. Si encara no heu fet arribar la vostra col·laboració, la podeu fer arribar a la celebració de l'Eucaristia o per mitjà del grup d'acció social. Enguany Caritas compleix els seus primers 50 anys.

M O V I M E N T PARROQUIAL

Han rebut el Baptisme

Diumenge dia 14 de desembre:

- Ana Sofia Nieto Carrió, filla de Manuel i de Maria Cristina
- Núria Ginard Vives, filla de Sebastià i de Francisca
- Maria Magdalena Ginard Riera, filla de Joan i de Petra

Han participat per primera vegada de l'Eucaristia:

Diumenge dia 14 de desembre, a l'Església Parroquial:

- Maria Cristina Nieto Carrió
 - Joan Ginard Vives
 - Antoni Ginard Riera
 - Maria Antònia Rios Sancho
 - Miquel Angel Sureda Santacruz
 - Antoni Sureda Santacruz
 - Yolanda Sureda Santacruz
- a Sant Salvador:

- Mabel Jerónimo González

Han celebrat el Sagrament del Matrimoni:

- Francisco Ruiz Malagon amb Ana Maria Vidal Luncio, dissabte dia 29 de novembre, a Sant Salvador.

Recerçant les petjades d'Emaús La Llum del món ja és aquí.

Al·leluia!

«El poble que caminava en la fosca ha vist una gran llum; una llum ha resplendit per als qui vivien en el país tenebrós». (Isaïes 9, 1).

No hi ha dubte que el text del profeta Isaïes fa referència al naixement del Messies, el bon pastor per a tot el món. És Jesús, el Messies nat, la llum que tant esperàvem, la llum que ja mai s'apagarà.

Nascut dins un pessebre, pobre i envoltat de la seva mare i el seu pare, no ve per a identificar-se amb els rics i poderosos, més bé amb els pobres. Amb aquells que les manca el pa, quan nosaltres tiram les sobres. Amb aquells que no tenen un sostre on poder dormir, quan molts de nosaltres en podem gaudir un a l'hivern i l'altre a l'estiu. Amb aquells que no gaudeixen de salut i que malalts i angoixats per la seva inutilitat veuen passar el temps meravellós de la vida, quan nosaltres no sabem aprofitar el que realment importa i no sabem veure la bellesa de la vida. Amb aquells que pateixen les conseqüències de la guerra, quan nosaltres d'aquestes conseqüències en traiem benefici i profit. És per aquests pels quals Jesús du la bona nova del Regne de Déu. Són aquests qui es sentiran de veritat benaurats; per la pobresa, per la docilitat, pel pacifisme, pels perseguits i nets de cor.

Aquesta serà la bona notícia: pau, amor, llibertat, perdó... salvació; paraules que es repetiran ara i per sempre. Serà un foc impossible d'apagar i aquest foc es transformarà en vida humana.

La Llum del món ja és aquí. Glòria a Déu a dalt del Cel, i a la terra pau als homes de bona voluntat!

Jacint

- Francisco Lorenzo López amb Maria Teresa Ferrer Vaquer, dissabte dia 6 de desembre, a Sant Salvador

Han fet les Bodes de plata

Diumenge dia 7 de desembre, a l'església parroquial:

- Sebastià Adrover i M^a Montserrat Alzamora

Hem pregat pels difunts:

- Jaume Ferrer Casellas, Marès, casat, de 84 anys, + 25-XI, a Manacor

- Miquel Sancho Muntaner, Corp, casat, de 84 anys, + 28-XI, a Artà
- Maria Garau Munater, Raulla, viuda, de 94 anys + 30-XI, a Artà.

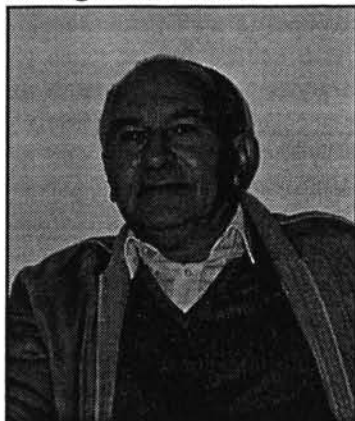
Resultat de les eleccions al Club de la 3a Edat

Joan Ferragut Juan (Faro), nou president.

El passat diumenge dia 30 de novembre, tal i com estava programat, es varen celebrar les eleccions per decidir els 12 membres de la nova junta directiva al Club de la 3a Edat d'Artà.

Els resultats foren els següents:

Dels 14 candidats que es varen presentar, dos varen ser exclosos i dels 12 que quedaren, com manen els Estatuts, en varen sortir elegits els següents càrrecs:



President: Joan Ferragut Juan
Vice- " : Andreu Caldentey Gil
Secretari: Joan Llaneras Sancho
Tresorer: Antoni Ginard Sureda
Vocals:

Maria Nadal Ginard, Antònia Lliteras Ferragut, Ignaci Maria Carrió, Pedro Torres Mestre, Antònia Bisbal Ginard, Miquel Riera Riera, Jaume Terrassa Roselló i Caietano Fuster Bauzá.

Així va quedar formada la nova junta directiva.

Foren unes eleccions molt democràtiques i varen sortir elegits els que més vots varen obtenir per formar la nova junta directiva. Acabat l'escrutini, es va fer el recompte i seguidament es va informar als molts socis, que esperaven dins el local social, del resultat final d'aquestes eleccions. El nou president va dirigir unes breus i emocionades paraules als presents, oferint-se en dur a terme i a bon port la nau del club. També va demanar comprensió per tots i cada un dels components de la nova junta i en nom seu va donar les gràcies per haver depositat la confiança en ells. Acte seguit va parlar el nou vice-president, el qual es va oferir per donar el suport necessari i col·laborar en bé del Club. Seguidament el nou secretari també va posar la seva persona a disposició del club



dient que no en tenia gens d'experiència, però que esperava la comprensió de tothom per ocupar el càrrec que se li havia designat. Va tancar l'acte dels nous càrrecs el reelegit tresorer Toni Ginard, Lloveta, el qual va dir que seguiria amb els mateixos ideals de mantenir sana l'economia del club.

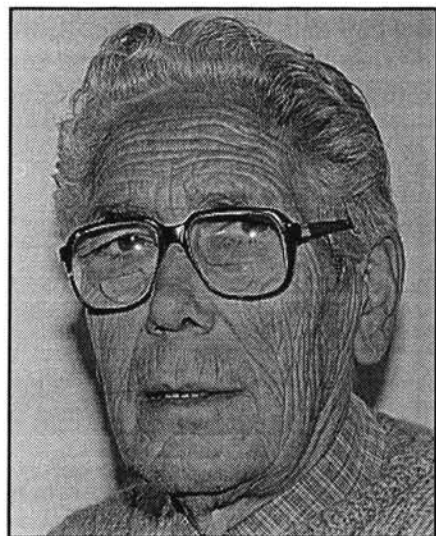
Després va agafar la paraula el que fins ara havia regit els designis del club com a president, Israel Sánchez, el qual es va acomiadar del càrrec dient que sempre estaria disposat a ajudar i a donar una mà on fes falta. Es donà per acabat l'acte amb una forta abraçada dels dos presidents i altres directius.

Bellpuig hi va ser present i va demanar una impressió al nou president sobre la tasca que li havia tocat, essent elegit nou mandatari del Club. En Joan, amb bones paraules com és en ell habitual, va dir que, encara que esperàs ser elegit, sempre ve esquerra mà agafar tanta responsabilitat i que no es feia a la idea d'haver de ser el president de més de mil associats. Així mateix, va dir que agraïa a tots els que l'havien votat i "esper i desig no defraudar ningú, però que pensin que les persones són limitades i que esper de la benevolència dels socis per poder capejar el temporal que sempre pot arribar, així i tot moltes gràcies a tots i esper poder complir i ser un bon president per a tots".

Aquestes foren més o manco les paraules del nou president del Club de la 3a Edat d'Artà, al qual desitjam sort i encert en la nova tasca que li ha tocat desenvolupar. **Bellpuig** es va oferir, com té per costum fer amb totes les entitats i associacions, per informar de les activitats que

vulguin ser airejades arreu del poble.

El president sortit, Israel Sánchez, ens ha fet arribar un breu però emocionant acomiadament, que passam a publicar:



"Des d'aquesta plana del **Bellpuig** vull dirigir-me a tots els socis i sòcies del Club de la 3a Edat.

En primer lloc deman perdó als qui de forma involuntària pugui haver ofès durant el temps en què he estat el president del Club. Sapiguen que no era la meua intenció. Han estat poc més de dotze els anys que he estat al front del Club, ja des dels seus inicis fins ara, i he fet la feina amb molta il·lusió. Aprofit per agrair la molta i inestimable ajuda i col·laboració que he rebut de molts socis i directius, sense aquesta no hagués pogut desenvolupar la feina de president. Són tantes les persones que m'han donat el seu suport que

que seria llarg d'enumerar. També he d'agrair al nostre Ajuntament la molta i bona ajuda i disposició, i sobretot als batles que han desfilat durant aquests 12 anys. Moltes gràcies. També el meu agraïment al Consell Insular, al Govern Balear i a les entitats locals La Caixa i Sa Nostra. Des d'aquestes retxes els vull animar a seguir aportant les seves valuoses ajudes, tan necessàries per l'economia i el futur del Club.

Només em queda felicitar al nou president i a tots els altres càrrecs elegits en aquestes eleccions i desitjar-los que els vagi molt bé en la gestió del nostre estimat Club".

Firmat:

Israel Sánchez de La Encarnación
Artà, desembre de 1997.



Trobada de quintos

El passat dia 28 de novembre es varen reunir per primera vegada els **quintos** nascuts l'any 1959 per celebrar un sopar de companyerisme.

El lloc fou el restaurant de **Can Ramon**, on degustaren un bon sopar i la festa va acabar en un ball al que alguns aguantaren fins devers les cinc de la matinada. No està mal per ser la primera vegada, no us sembla? Que tenguí durada per a molts d'anys!!!

El grup d'animació infantil Serpentina, al Born de Palma.

El dia 20 de desembre el grup Serpentina participarà a la Mostra de Grups d'Animació Infantil que han organitzat el Centre d'Estudis del l'Esplai i l'Ajuntament de Palma. No és aquesta la primera vegada que el grup actuarà al Born ja que fa uns anys ja tocaren a la Rueta Infantil que cada any es realitza a Ciutat. El total dels grups que participaran a la mostra és de 6. Les actuacions començaran a les 10.30 del matí, i el grup artanenc serà l'encarregat d'encetar la festa. Des d'aquestes planes volem desitjar molta de sort als membres del Grup Serpentina els quals podem veure a la fotografia (falta na Magdalena Fuster que no hi figura)

Se necessita fontaner amb experiència.

**Interessats cridar al mòbil:
908 27 91 97**

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



**Servicio transporte
de tierra para jardín.**

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 83 60 76 - 07570 - ARTA

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA





Miquel Alzamora, "un artanec d'or"

Tranquil i assossegat, Miquel Alzamora departia amigablement amb els nombrosos assistents a l'entusiasta recepció que els seus paisans l'hi dispensaven amb motiu de la conquesta de la medalla d'or als campionats mundials de ciclisme celebrats a Austràlia.

Aparentment imperturbable i donant mostres d'una serenitat i modèstia encomiables, el flamant campió semblava deixar el protagonisme als altres, encara que en el seu rictus s'endevinava una més que lògica i íntima satisfacció.

Quasi una dotzena d'anys enrera, el 1986, a la que fou la primera entrevista que se l'hi dispensava (1), encara un nin, en Miquel ja mostrava tenir les coses prou clares: "Quiero ser corredor y correr la Vuelta a Francia", confessava obertament i en la ingenuïtat pròpia dels seus pocs anys d'edat. Les aspiracions apuntaven alt i les condicions ambientals no eren aleshores les ideals ni adequades. Les velles generacions vivien anclades en els records i nostàlgies d'un passat daurat, mentre les joventuts no es mostraven, ni encara es mostren al menys en demasia,

una certa sintonia amb el ciclisme-competició, inclinant les preferències per esports més còmodes i manco sacrificats. Dins aquest clima d'indiferència, el que també influí fou en certa manera el cercle tancat de l'entorn del corredor per desenvolupar l'aprenentatge difícil i laboriós propi dels que veritablement aspiren a aconseguir metes del màxim nivell.

L'eclosió d'En Alzamora ha venguda precedida de tres fites ben remarcades: la consecució, el 1995, del campionat d'Espanya de puntuació al velòdrom de València, més que res per el simbolisme que un títol sempre representa; el nomenament per formar part de la selecció olímpica dels Jocs de Montreal amb el regust agredolç de quedar reduïda a una participació pasiva, cosa per altra part altament meritòria, donades les tremendes dificultats que sempre entranya entrar en el reduït lloc dels elegits.



Miquel Alzamora als seus temps d'infantil

I finalment, la cecent apoteosis de la medalla d'or als mundials a terres australianes.

De cara al futur, am menys a curt plaç, no val exigir-li un reiterament d'èxits i triomfs que en bastantes ocasions depenexen de factors i circumstàncies aliès a la pròpia vàlua.

Avui per avui, en Miquel es considerat una de les més fermes figures del ciclisme en pista, marc on ha exhibit una sèrie de qualitats molt peculiars i característiques entre aquesta classe d'especialistes i, que en el seu cas concret, destaca la col·locació, intel·ligència, la punta de velocitat i sobretot una maduresa realment sorprenent a un esportista de tan sols 23 anys d'edat.

A l'encasellar a Alzamora com a consumat pistard, no significa deixar-li tancades les portes del ciclisme de ruta, on precisament els bons especialistes de pista, en determinades curses, com "criteriums", clàssiques o proves d'un dia, solen comptar en serioses opcions cara a les victòries. Exemple fefaent d'aquest tipus de ciclista el tenim amb en Miquel Poblet i, encara, un altre més apropat amb el del malhaurat Miquel Bover, corredors ambdós que compaginaren les dues especialitats amb èxits evidents i reiterats.

A anys vista, els hipotètics mundials d'inicis de l'imminent mileni, si es confirma la celebració a Mallorca, poden representar la gran oportunitat de la seva vida esportiva. Disposar de l'ambient propici, un recolzament general i gaudir d'una edat ideal, pot suposar a més d'una sòlida esperança, uns fonaments bàsics per acometre un projecte seriós, ferme i realista.

Jaume Casellas Flaquer

(1). Illes Sportiu", JOTACE, 23-X-1986.

BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

* Menú del dia

* Tapes Variades

* Cuina Mallorquina

tel. 83 50 03
c/ Ciutat, 19

07570 - Artà

«Hockey in-line. Un grup d'adolescents estrenen aquesta nova modalitat.

Un grup format per nou adolescents entre 13 i 17 anys, la meitat d'Artà i els altres 5 de la Colònia, han constituït un equip de hockey in-line (sobre tres rodetes en línia), un esport poc practicat encara per aquí i que consisteix en fer gols a la porteria contrària movent-se sobre patinets d'aquests que porten tres rodetes en línia.

En Rafel Forteza Genovart de la Colònia que té 15 anys i estudia quart d'ESO, ens explica amb tot detall la formació i evolució d'aquest equip.

-¿Comes constituïl'equip i qui el forma?

-El començarem ara fa més o manco un any, de manera informal per tal de passar el temps i divertir-nos. Tots dominàvem el patinet i començarem a jugar. Els coloniers som Alexandre Espinosa, Pere Damià Bonnin, Johny Sternal i Rafel Forteza. Els d'Artà: Joan Martí, Antoni LLiteras, Antoni Jaume, Joan Guiscafré i Albert Riera.

-¿I més envant què passà?

Pel febrer, i a l'Institut a rel d'una setmana cultural, demanàrem per jugar a Hokey i se n'hi apuntaren una vintena i començarem a fer partits. Un amic de Son Servera, Roberto Pérez, ens animà a federar-nos i a formar un equip per jugar la lliga de Mallorca. A partir de llavors ens posàrem a entrenar amb serietat fins que el maig decidírem preparar-nos per jugar per les festes de Sant Pere. L'assumpte de federar-nos el deixàrem per més envant.

-Tenc entès que vareu haver de cercar diners.

- Necessitàvem les defenses i proteccions pel porter i aquest material és molt car, per això ens espatllàrem i cercàrem patrocinadors en els bars, cases comercials i empreses de la Colònia.

- I per Sant Pere jugàreu el primer partit «Oficial» a la Colònia.

- Fou un partit amistós contra el Pollença. Record que perdérem per 8 a 2, però no quedàrem escalivats, ja que el passat mes d'octubre vàrem repetir

l'experiència jugant altra vegada a Pollença contra l'equip local.

- ¿I ara, quines perspectives teniu?

- Abans et comentaré una cosa: de cara a Nadal l'Ajuntament de Palma organitza un torneig i vàrem decidir apuntar-nos-hi; però la casa gestonadora Roll & Roll que és la que porta l'organització, per error ens va inscriure a una categoria superior, i davant la impossibilitat de realitzar un canvi per qüestions de sorteig, ens va oferir l'oportunitat de fer un partit amistós amb l'equip de Son Servera, partit que jugàrem a Son Rapinya on hi ha un bon camp. Guanyàrem per 25 a 1.

-M'imagin que l'eufòria vos va invadir.

- Ja ho pots pensar, encara no ens ho acabam de creure.

- Parlem ara del futur immediat.

- En aquests moments estam realitzant les gestions per federar-nos, però per poder-ho fer necessitam estar inscrits a un club; per això ens hem integrat dins el Club de Basquet S. Salvador d'Artà.

- I un cop federats, a jugar de manera oficial?

- Efectivament. Crec que la lliga comença el 15 de gener i dura quatre mesos. De la nostra categoria hi ha federats entre 9 i 12 equips. Els partits locals els jugarem a Son Servera on hi ha un camp habilitat per el hockey.

- Els entrenaments quan són?

- Tots els divendres i dissabtes al poliesportiu de la Colònia.

- L'entrenador us exigeix molt?

- Encara no tenim entrenador, fins ara ens hem enginyat nosaltres mateixos; però ara ja estam pensant en la persona que pugui realitzar aquesta tasca.

Certament aquest és un grup amb interès, practicant un esport nou que va pujant i del que d'ara endavant n'haurem d'estar pendents.

Andreu Genovart

Volei

Infantil Femení

C.V. Artà 0

Alaró 3

Partit jugat el divendres dia 5 al Poliesportiu Na Caragol d'Artà contra un equip molt potent que demostrà el perquè van primeres en aquesta categoria. El gran servei visitant fou suficient per decidir el partit del costat alaroné. Les artanenques hi posaren ganes però no es podia fer res davant l'efectivitat en el servei, i quan aconseguien neutralitzar-lo, les visitants exhibien un gran remat que decidia les jugades. S'ha de dir que algunes d'aquestes jugadores d'Alaró, l'any passat disputaren el campionat d'Espanya infantil. Anim a les jugadores artanenques i a seguir treballant, que ben segur que aviat es veuran els resultats.

C.V. Artà 0

Arenal 3

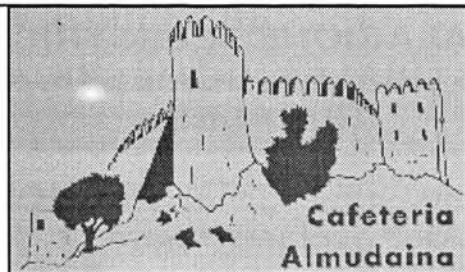
Partit interessant el que jugaren les infantils del C.V. Artà i les del Arenal. Així com en els altres partits la superioritat visitant era clara, en aquest les d'Artà entraren més en el partit i ja es pogueren veure jugades de 3 tocs, el que permeté que sumassen més punts que en partits anteriors. Es molt important per aquestes jugadores, totes de primer any, uqe es trobin amb equips de les seves característiques i així poder desenvolupar una mica el seu joc. Sens dubte, va ser el millor partit dels que duen jugats.

Altres resultats infantil femení

C.V. Artà 0

CIDE 3

(Segueix a la pàgina següent)



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 83 62 48 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

**Escola de Xofers
Assegurances**



Gran Via, 42 • 07570 ARTÀ (Mallorca)
TEL.S. 83 62 31 - 83 63 32 - FAX: 83 67 11

C/. Major, 22
07530 Sant Llorenç

**VOS OFERIM
TOTA MENA D'ASSEGURANCES
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS**

Juvenil femení**C.V. Artà 0****Villafranca 3**

C.V. Artà: Chari, Mercedes, Miryam, Conchi, Maria, Marina, Alborada, Ana Mari, Almudena, M^a Antònia, Lidia i Elisa.

Partit jugat el dissabte dia 29 al Poliesportiu Na Caragold'Artà i on l'equip local tengué les seves opcions de cara a la victòria final. El segon set fou el més igualat dels tres, però al final es decantà cap al costat villafranqué amb un ajustat 13-15. Les visitants tenien un remat més potent i efectiu que resultà determinant en moments claus del partit. Si bé es millorà en recepció, encara tengueren alguns problemes davant el servei potent d'algunes jugadores visitants. El servei de l'equip local també va fer mal en la recepció del Villafranca, sobretot per part de na Mercedes, que aconseguir sumar varis punts directes.

C.V. Artà 0**Son Servera 3**

C.V. Artà: Chari, Mercedes, Miryam, Marina, Maria, Conchi, Alborada, Almudena, Ana Mari, Cristina, Elisa i Lidia.

Partit jugat el dissabte dia 13 a Artà on l'equip artanenc, malgrat començà bé, poc a poc anar enfonsant-se i acabà perdent amb claretat. El primer set, sobretot al principi, fou molt igualat i cap dels dos equips obria forat en el marcador. Les artanencs jugaven concentrades en recepció, construïen jugades de tres tocs i no permetien que l'equip visitant rematàs amb comoditat. Tot això però, anar canviant poc a poc i l'equip de Son Servera cada vegada tenia més facilitat per anotar punts, sense que les locals hi fessen res. Al final l'equip serverí s'imposa sense problemes. Tot i que és un equip superior,

les d'artà les haguéssen pogut posar les coses més difícils.

Sènior femení (2^a Divisió)**C.V. Artà 0****Manacor 3**

C.V. Artà: M^a Antònia, Lisi, Manu, A. Obrador, A. Cabrer, Almudena, M. Medina, M^a M. Esteva, M. Estelrich i Gabriela.

Partit interessant i el millor que han jugat les artanencs des que va començar la lliga. L'equip local estegué molt concentrat en recepció, poguent construir jugades d'atac amb certa facilitat i rematant encertadament en bastants moments del partit. El segon set fou el més igualat del partit i on l'equip local va anar per davant en el marcador durant bona part d'aquest, tenguent un 9 a 6 a favor. Al final, l'encert en el remat i el bon servei visitant feren que el set es decantàs de part de l'equip manacorí. En el tercer set les jugadores artanencs ja no estegueren tan fines en recepció, cosa que feia que no es pogués rematar amb comoditat i per tant no es podien fer els punts.

Rafal Vell 3**C.V. Artà 0**

C.V. Artà: Chari, A. Obrador, Manu, Lisi, Gabriela, M. Medina, Conchi, M. Estelrich i Almudena.

Partit disputat al grandios Poliesportiu de Son Goteu, davant un dels dos equips imbatuts de la categoria. L'equip d'Artà comptava amb la important baixa de la col·locadora M^aA. Cladera, però que fou molt ben coberta per la juvenil Chari. L'encontre començà molt igualat, funcionant tant la recepció com el bloqueig de les artanencs, però poc a poc s'anaren cometent errades infantils i això ho

aprofitaren les locals per imposar el seu ritme i no donar opcions a les d'Artà. S'ha de dir que quan l'equip juga concentrat posa en dificultats l'equip contrari, sigui el que sigui, però a cada partit té baixades grans que són aprofitades pels contraris que encadenen ratxes de punts que després són molt difícils de remontar. Comentar també que debutà amb l'equip la juvenil Conchi, que jugà un bon partit.

Sènior Maculí (3^a Divisió)**C.V. Artà 1****C.J. Petra 3**

C.V. Artà: T. Puigròs, P. Gil, R. Melis, M. Angel, P. Alzina, M. Mestre, T. Martí, J. Mercant, Juanjo, Seraff i P. Riera.

Partit molt disputat el que varen jugar el C.V. Artà i el Petra i on la major alçada del petrers fou determinant per decidir el resultat final. Aquesta superioritat en l'alçada els va permetre dominar tant el remat com el bloqueig durant bona part del partit. El primer set agafà en fred als artanencs i anaren a remolc tot el temps, sense poder desplegar el seu joc. El segon set va ser el més emocionant i llarg del partit, durà 51 minuts, i, encara que tornaren anar a remolc durant quasi tot el temps, superaren un 10 a 14 en contra i s'imposaren 16-14. Hagueren de treure el millor del seu joc i a base de confiança i de no donar cap pilota per perduda guanyaren el set. Al tercer i quart set els de Petra tornaren a imposar el seu joc, basat amb un remat efectiu i un bon bloqueig i guanyaren sense massa problemes el partit, encara que en el cinquè set amb un 14-2 a favor dels petrers, els artanencs remontaren fins el 14 a 7 final.

**EL CLUB VOLEI ARTA
LES DESITJA A TOTS
UN BON NADAL I FELIÇ 1998**

 **ELECTRO
HIDRAULICA, S.A.**

P^o Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-
843053-07500 MANACOR
Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.
563655 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y
RURALES.**

Bombas sumergibles PLEUGER
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

A B S, Bombas agua residual.
Distribuidor para Mallorca.

Atletisme

Maratons

La tardor i la primavera són les èpoques de l'any en què els maratonians tenen la sort de poder escollir d'entre moltes de ciutats per participar, sens dubte, en la prova més emblemàtica de l'atletisme, com és l'enfrontar-se amb el repte de córrer 42.195 m.

En el número anterior aparegué una fotografia d'un grup d'atletes artanencs just abans de començar a córrer la "Maratona e Média Maratona dos Decobrimentos", disputada a Lisboa el passat 23 de novembre. En la línia de sortida es congregaren aproximadament uns 2.500 atletes entre les dues proves. En Guillem Serra l'acabà amb un temps de 2h.47'40; n'Antoni Serra amb 2h.51'; i n'Antoni Ginard amb 3h.17'. En Josep Zafra, per la seva part, completà la mitja marató amb un poc més d'una hora i mitja.

En Bartomeu Bisbal escollí la "Marató Internacional de Calvià" per estrenar-se en la distància; completà el recorregut amb un temps de 3h.20'43. El mateix matí se celebrà també una mitja marató. Hi participaren en Bartomeu Jaume, en Joan

Alzamora, n'Antoni Ginard, en Josep Zafra i en Guillem Serra. Tots ells l'acabaren amb un temps superior a una hora i trenta minuts.

Cross

La temporada de "cross" començà el passat diumenge 30 de novembre amb la disputa del Cross de Manacor. I no pogué començar millor, ja que en aquesta primera prova l'atleta artanenc del Transportes Ramis-Sastre, Isabel Ramis s'imposà en la categoria Promesa femenina. A més, destacar el debut d'una altra atleta local, na Ramona Lorenzo, de categoria sènior, també atleta del Transportes Ramis-Sastre, que prengué part per primera vegada en una prova federada. Així, aquest club de Ciutat compta amb quatre atletes femenines artanencs (hem d'afegir a les dues ja mencionades na Maria Ramis i na Francesca Rosselló).

El segon cross tingué lloc pels exteriors de l'Estadi Balear de Ciutat, diumenge 14 de desembre. Les atletes artanencs, sens dubte foren les grans protagonistes de la prova absoluta femenina. N'Isabel repetí triomf en la seva categoria, i el segon lloc fou per la seva germana na Maria. En categoria sènior femenina na Francesca



N'Isabel i na Maria amb el seu entrenador, L.M. Landa (responsable nacional de les proves de fons). Font: Publicació de la "XIV Marathon de Calvià".

Rosselló entrà en segon lloc. També hi prengueren part en aquesta prova na Ramona Lorenzo en categoria sènior femenina mentre que en la masculina hi participà en Guillem Serra.

Entremig d'aquestes dues proves del calendari balear, les germanes Ramis es desplaçaren fins a la província de Toledo,

(Segueix a la pàgina 40)

NISSAN

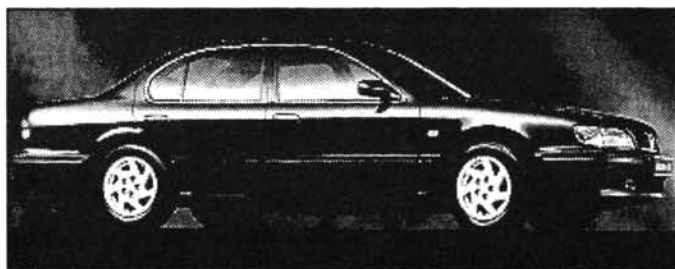
Electro Mecànica ARTÀ, S.L.

(Guillermo Canet Dalmau)

Carrer 31 de Març, 24

Tel. 835347 - Mòbil: 929 808517

07570 ARTÀ



**Exposició permanent
al mostrador sobre
el nostre taller.
DISSABTES OBERT
de 9'30 A 12'30 h.**

(Ve de la pàgina 37)

concretament a la localitat de Sonseca, per disputar-ne un altre, de cross. El resultat fou molt meritori ja que entraren la quinzena i la setzena en la carrera Absoluta femenina i que els suposà ocupar la setena i vuitena posició en la categoria de Promesa femenina.

Aquest diumenge 21 de desembre es disputarà la tercera prova de cross aquí a Artà, organitzada pel C.E. Sant Salvador (secció d'Atletisme) conjuntament amb la Federació Balear d'Atletisme, patrocinat pel nostre Ajuntament i amb la col.laboració de la propietat, a la finca de Bellpuig (a partir de les 10 h.) i durant la qual es correran un total de set proves en distintes categories, des de Juvenils fins a Sèniors. El programa serà el següent:

1. Juvenil Femení 3.000 m. 10.00 h.
2. Juvenil Masculí 5.500 m. 10.20 h.
3. Junior Femení 3.600 m. 10.50 h.
4. Junior Masculí 6.500 m. 11.10 h.
5. Veterans Masculí 6.500 m. 11.40 h.
6. Absoluta Femenina
(Promesa-Senior-Veter.) 5.000 m. 12.10 h
7. Sor. i Promesa Mas. 10.000 m. 12.45 h.

Curset de "parar billestres"

Una de les mancances greus en el jovent d'avui en dia és la de la maestria a l'hora de parar les nostres famoses "billestres". Molts són els infeliços que ho han volgut provar i que s'hi han deixat la pell entre l'estructura fèrrea d'aquest perillós aparell. Degut a aquesta mancança s'ha decidit ofertar, des del Centre d'Adults d'Artà, un curset de "com parar billestres". Els interessats es podran matricular a "Ses Escoles" el dia 28 de desembre de les 5 a les 8 del matí (els bons paradors no tenen mai son). Per omplir el full d'inscripció serà necessari mostrar les nafres i mostres fetes en l'intent fracassat de "parar alguna billestra".

Natació

Aina Domínguez, nou rècord de Balears

El passat dia 29 de novembre la nadadora Aina Domínguez del Club USI Palma'99, va batre el rècord de Balears en 200 metres espatla al Palau Municipal de Son Moix en un temps de 2.16.75 el qual tenia des de l'any 1994 en 2.18.80. N'Aina havia estat desqualificada feia 8 dies a la piscina del C.N. Hospitalet on va quedar segona darrera la catalana Maria Angels Bardina, i ara es va treure aquesta espina al guanyar la prova dels 200 metres.

Cal afegir que el C.N. Palma'99 ha ascendit a la màxima categoria o sia a la 1ª Divisió d'Honor.



Enhorabona a la Coloniera Aina Domínguez pel nou rècord aconseguit. I que no sia el darrer.

Excursió del Centre d'Adults

El passat dia 2 de desembre tots els matriculats al Centre d'Adults pogueren realitzar una visita turística per la nostra veïna ciutat d'Alcúdia. El plànning del dia era el següent: el matí partida amb autocar cap a Manacor per anar a cercar la resta d'excursionistes (hi podien participar els de Capdepera, Manacor i Artà). A les 10h. Arribada a l'Albufera, visita al parc i les instal·lacions. Dinar. Visita al centre històric d'Alcúdia. Visita a la Biblioteca de Can Torró. Tornada.

Cal dir que durant tota l'excursió hi va regnar un ambient molt agradable, com pertoca a aquest tipus d'event, però també hem d'afegir que es va notar a faltar la calor i la tan famosa bulla artanenca. Si pensam que el nombre total de matriculats al centre d'adults d'enguany

supera els 500 i que a l'excursió, d'Artà, només hi van anar 5 "valentes dones" ens adonarem que la participació artanenca va ser bastant minvada. Així i tot les que hi pogueren participar varen gaudir d'una volta per l'Albufera amb companyia d'un monitor especialitzat que va anar explicant les característiques dels diferents llocs que s'anaven visitant, així com dels animals que es podien observar. La visita a la zona antiga d'Alcúdia també va ser acompanyada per una monitora que va respondre a totes les preguntes que les (quasi tots els participants eren dones) excursionistes anaven fent. Resumint, una jornada molt interessant però mancada de participació artanenca (exceptuant les 5 "valentes dones" que hem volgut destacar abans)

Comercial

CLADERA

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48



MASSEY FERGUSON

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



condor

MOTOAZADAS

BAILLE

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA

COMENTARI HIPIC



Fontana Star, guanyadora del G.P. Revista Trot

Podem assegurar que l'afició als cavalls a Artà esta augmentant de cada dia més, fet que es va demostrar a les presentacions dels poltres de la generació «D» celebrades durant el transcurs de les diades del criadors. Hem de recalcar que dels quaranta poltres que es presentaven deu perteneixen a propietaris locals. Una altra noticia a destacar és el cinquè lloc obtingut per Pere Miquel Vaquer al Campionat d'Espanya d'aprenets celebrat aquest passat cap de setmana a l'hipòdrom de Manacor i a Son Pardo. En Pere Miquel va participar amb Bei Rai Gf, Varco que fou quart a 1.18.9 a Manacor, Brandy Royal que fou quart a Palma i Atkinson Ridge que fou tercer també a Son Pardo. Quant a les col.locacions obtingudes pels cavalls locals destaca la gran victòria de l'egua danesa propietat de les quadres Blaugranes, Fontana Star, que aconseguí el triomf al Gran Premi Revista Trot, carrera clàssica dins el calendari hípic, amb un temps de 1.19 sobre 2.400 mts amb sortida aturada. Una altra egua que també aconseguí la victòria en aquesta mateixa reunió va ser la representant de la quadra Es Pou d'Es Rafal, Arisol, que va guanya el Memorial Antoni Alcover amb un temps de 1.22.



RANQUING corresponent al mes de NOVEMBRE-DECEMBRE

Lider: BRISA NICOLAI (Hjerard Nicolai-Unita)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	SP	MA	SP	MA	SP	MA	SP	Pts quin.
			23	29	30	06	08	13	14	
Affi Julia						----				
Alcatraz TR	1.22.9	4			1er				----	4
A.Tous	1.20.5	17	----	----		----		4rt		1
Aixal Llar	1.22.5	13	----	3er			2on		3er	7
Aran Royal	1.25.9	3		----		----				
Arisol	1.21.7	10	----	----			----	1er		4
Art Bleu FC	1.26.3	3		----						
Atkinson Ridge	1.20.2	4		3er		----			3er	4
Ayda	1.21.2	8		----		----				
Bei Rai GF	1.24.3	5	----		----	----				
Belida						----				
Belina	1.25.4	13		----			----			
Bella Scippio	1.27.2	5		----		----				
Bibo Di Monmes	1.23.3	8								
Brisa Nicolai	1.21.9	26		2on		----		4rt		4
Brot De Paume	1.24.5	15				----			----	
Canny Star's	1.25.8	7								
Caprice de Nille	1.31.6	3								
Casanova	1.34.7	1			----	----				
Complice De Nuit										
Crític					----					
Fontana Star	1.19.8	8				3er		1er		6
Formia Lobell	1.20.5	4			----		1er			4
Foxy Lady	1.19.6	9					----			
Plain Ask	1.21.4	7		----		2on				3
Sandie Max	1.18.9	4			----	----				
Siver	1.21.9	4				3er	----			2
Tifon Blai										
Ulises	1.26.1	1								
Unita Star's						----				
Va Coma Be					----	----				
Vanderbilt					----	----				
Varisol Lui	1.21.2	10			----		----			



CALA RATJADA
C/ Méndez Núñez, 16 - Bajos
Tel. 56 37 95

ARTÀ
C/ Ciutat, 46
Tel. 83 61 80
Fax 83 52 70

INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

Futbol

II Regional

Playas Calvià 1 - Artà 6

Gols: Kike (2), Gayà, Ferrera, Oliver, Víctor

Alineació: Martí, Sirera, Tous, Dalmau, Gayà, B. Cursach (Sebas), Ginard, Ferrera (Rufo), Oliver, Kike, Víctor (Jero)

Artà 1 - Poblense 2

Gol: Dalmau

Alineació: Amer, Sirera, Tous, Dalmau, Domenge, B. Cursach, Ginard, Ferrera, Oliver, Kike (Rufo), Víctor

Patronato 3 - Artà 1

Gol: Kike

Alineació: Amer, Sirera (Grillo), Tous, Dalmau, Domenge (B. Cursach), Gayà, Ginard, Rufo (Genovard), Oliver, Kike, Víctor

Arribaren les derrotes per a l'Artà. Després de l'empat a Ses Pesqueres contra el Marratxí es visità el Playas de Calvià, assolint una abultada victòria que podia servir-los per aixecar la moral de cara al següent partit en el que es rebia el Poblense però no succeiria així ja que es va encaixar la primera derrota de la temporada. Als 5 minuts s'avançaven els poblers en el marcador amb un gol polèmic que va entrar pel lateral de la xarxa però el col·legiat va donar el gol. Aquesta circumstància va descomposar bastant el conjunt artanenc i malgrat que empataren gràcies a un penal un poc dubtós, realitzaren un dels pitjors partits de la temporada i no és que el Poblense demostràs ser molt superior però sí el suficient per controlar el partit i endur-se'n els tres punts i ser més líder de la classificació.

En la visita al Patronato vengué la segona desfeta consecutiva. El partit, o millor dit, el joc, seria bastant igualat i altern per ambdós equips. S'avançaren els locals i això esperonà un poc l'Artà que passà a dominar un poc més fins poder empatar. Disposaren de tres o quatre ocasions clares de gol però no les saberen concretar i potser si n'haguessin ficada alguna haguessin guanyat ja que els locals semblaven un poc tocats però poc a poc aquests anaren

reaccionant i en un contraatac desferen l'empat per ja en el darrers compassos, amb l'Artà volcat a l'atac cercant el 2-2, en un altre contracop sentenciaren el partit amb el tercer gol.

Juvenils

Artà 1 - Patronato 2

Gol: Genovard

Alineació: Vives, Ginard (Canet), López (Mouzo), Moya, Murillo (Grillo), Raul, Nieto, Rafel, Genovard, Piñeiro, Jordi

Artà 2 - Génova 1

Gols: Grillo

Alineació: Bisbal, Canet, López, Danús (Ginard), Moya, Genovard, Nieto, Rafel, Grillo, Jordi (Tous), Piñeiro
Una de calç i una altra d'arena donaren els juvenils en els dos partits disputats a Ses Pesqueres. Contra el Patronato, que a priori semblava el més fàcil, es va perdre per mèrits propis, amb errades garrafals en els dos gols que encaixaren en la primera part. En la segona milloraren un poc i amb un poc de sort podien haver capgirat el resultat. Contra el Génova, equip molt més ben classificat que el Patronato els locals foren l'altra cara de la moneda amb un joc seriós i ordenat i no es deixaren sorprendre com vuit dies abans i amb dos gols de bella factura per part de Grillo, s'anotaren una merescuda victòria.

Cadets

España 3 - Artà 2

Gols: Jose Miguel, T. Femenias

Alineació: M. Femenias, Grillo, Troya, Mayal, Ginard (Sureda), Gayà, Jose Miguel, Xavi (Jordi), Gil, T. Femenias

Artà 0 - Escolar 3

Alineació: Vives, Mayal, Grillo, Troya, Sansó (Jordi), Ginard, Gayà, Jose Miguel (Capó), Rocha (M. Femenias), Gil, T. Femenias

Artà 0 - Murense 5

Alineació: Vives, M. Femenias, Troya, Grillo (Sansó), Gil, Ginard, Jordi (Gayà), Jose Miguel, Xavi (Mayal), Canet (Rocha), T. Femenias

Colegio S. Pedro 6 - Artà 0

Els cadets han caigut en picat ja que duen bastants partits sense conèixer la victòria i el més significatiu és que no se ls veu capacitat de reacció, si bé s'ha de dir que els darrers partits varen ser contra equips situats a la part alta de la classificació però el més greu és que han encaixat bastants gols i se n'han fet poquíssims. Confiem que amb l'aturada de la lliga per les festes siguin capaços de recuperar un poc la identitat i treure millors resultats.

Infantils

Petra 2 - Artà 0

Alineació: Xavier, Pere Joan, Juanma (Esteva), Cruz, Gamaza, Mikel, Joan Andreu, Bernat, Gil, Jose Maria (Amer), Reyes (Alex)

Artà 1 - Algaida 0

Gol: Joan Andreu

Alineació: Xavier, Carabante, Pere Joan, Esteva, Gamaza (P. Ginard), Mikel, Joan Andreu, Bernat, Gil (Alex), Jose Maria (M. Ginard)

Artà 1 - Manacor 3

Gol: Reyes

Alineació: Xavier, Pere Joan (Carabante), Juanma (P. Ginard), Esteva, Gamaza, Joan Andreu, Gil (Alex), Bernat, Jose Maria (M. Ginard), Mikel, Reyes (Amer)

Son Servera 3 - Artà 2

Gols: Joan Andreu, Gil

Alineació: Xavier, Pere Joan, Juanma (Carabante), Esteva (P. Ginard), Gamaza (Alex), Mikel, Joan Andreu, Bernat, Gil, Jose Maria (Amer), Reyes
Sols un triomf en quatre partits s'han anotat els infantils i aquesta va ser per la mínima contra l'Algaida, equip situat en la part baixa de la classificació. L'equip sembla ha perdut l'orientació o millor dit, durant els partits té molts minuts que està totalment despistat i fora d'ell, cosa que els fa encaixar gols i quan reaccionen ja és tard per adreçar els resultats havent perdut l'olfacte de gol dels primers partits. En el matx que manco opció tenguieren de treure res de positiu fou contra el Manacor, líder del grup, però tant a Petra com a Son Servera perderen més pels seus despropòsits, en moltes facetes del partit, que pels mèrits de l'adversari.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 83 62 93 - ARTÀ

Alevins-A

Rto. S. Catalina 1 - Artà 1

Gol: Endika

Alineació: Cantó (Vives), Esteva, Alfredo, Sureda, Terrassa, Gayà, Torreblanca, Nieto, Endika, Jordi (Cruz), Rocha (Ramon)

Artà 1 - At. Rafal 2

Gol: Nieto

Alineació: Cantó (Vives), Esteva (Cruz), Alfredo, Sureda, Terrassa, Gayà, Torreblanca, Nieto, Endika (Cruz), Jordi (Ramon), Rocha

Manacor 9 - Artà 0

Alineació: Vives (Cantó), Esteva (Gil), Alfredo, Sureda, Terrassa, Gayà, Torreblanca, Nieto, Endika (Cruz), Jordi (Ramon), Rocha

Els alevins segueixen fent una campanya bastant regular, ja que a Palma contra el S. Catalina empa-taren el partit quan semblava que el tenien guanyat, però l'empat es pot donar per bo. Contra el Rafal mereixeren millor sort ja que el contrari no va ser superior als artanencs i tengueren sort en la consecució dels gols. En el que sí foren superiors va ser en duresa, cosa no molt habitual en aquestes categories. L'Artà va tenir l'empat en el darrer minut en disposar d'un penal a favor però Nieto el fallà fatalment. L'empat hagués estat just. Contra el Manacor, segon de la classificació, just després del Mallorca, poc comentari es pot fer ja que la diferència entre els dos equips fou patent i el resultat ho diu tot.

Alevins Futbol-7

Artà 3 - Villafranca 11

Gols: Genovart

Alineació: Pere Miquel, Vives, Pons, Pomar, Massanet, Ismael, Genovart, Caldentey, Carrió, Dominic, González

Murense 2 - Artà 2

Gols: Pons, Borjas

Alineació: Pere Miquel, Vives, Pons, Pomar, Ismael, Borjas, Genovart.

Massanet, Caldentey, Carrió, Dominic

S Horta 6 - Artà 4

Gols: Borjas (3), Genovart

Alineació: Pere Miquel, Vives, Pons, Pomar, Ismael, Massanet, Borjas. Caldentey, Genovart, Jose Pascual. Segueixen sense tornar a tastar les mels del triomf els deixebles de Pere Domenge si bé, excepte contra el Villafranca, un dels gallets del grup, han realitzat, contra Murense i S Horta, bons partits ja que es va empatar a Muro i a S Horta després de tenir bastant desavantatge en el marcador, tengueren una gran reacció que a punt va estar de donar-los l'empat.

Benjamins Futbol-7

Villafranca 5 - Artà 1

Gol: Jose

Alineació: David, Grillo, Obrador, Terrassa, Toni Arnau, Antoñito, Pau, Gines, Gil, Jose, Bernat, Vicens

Artà 3 - Porto Cristo 0

Gols: Pau

Alineació: David, Grillo, Obrador, Terrassa, Toni Arnau, Pau, Gil, Bernat, Vicens

Escolar 2 - Artà 4

Gols: Jose (2), Pau (2)

Alineació: David, Grillo, Obrador, Terrassa, Toni Arnau, Pau, Jose, Gil, Bernat, Gines, Vicens

Porto Cristo 7 - Sant Salvador 2

Gols: Carrió, Bosch

Alineació: Alba, Duran, Serra, Ginard, Lucena, Carrió, Cattaneo, S. Ginard, López, Coll, Bosch, Font

Sant Salvador 2 - Escolar 15

Gols: Carrió, López

Alineació: Alba, Duran, Serra, A. Ginard, Lucena, Carrió, Cattaneo, S. Ginard, Bosch, Font, López, Gil

Olímpic 3 - Artà 2

Gols: Lucena, Cattaneo

Alineació: Alba, Duran, Serra, A. Ginard, Cattaneo, S. Ginard, Bosch, Font, López, Lucena, Coll, Gil. Sort diversa pels dos equips de benjamins. Mentre l'Artà segueix en la seva bona línia havent perdut a Villafranca, que es pot considerar normal encara que no la diferència final de gols, i dues victòries als dos partits restants. Per contra el Sant Salvador encaixà altres tres derrotes, una honrosa contra l'Olímpic però les altres dues contundents.

Pre-benjamins Futbol -8

Sant Salvador 3 - J. Sallista 0

Gols: Nadal (2), David

Alineació: Céspedes, Carabante, Sergi, Javi, Ismael, Felip, Nadal, David, Jandro, Alberto, Ginard

Pollença At. 0 - Sant Salvador 11

Gols: Nadal (6), Felip (2), Ismael, David, Ginard

Alineació: Céspedes, Javi, Sergi, Carabante, Felip, Nadal, Ismael, David, Alberto, Ginard, Jandro

Segueixen guanyant els seus partits i amb autoritat els més joves del Club. Contra el Sallista, equip que els guanya en físic, realitzaren una primera part un poc fluixa potser un poc impressionats pel que hem dit, però a la segona part es llevaren el complex i dominaren totalment l'adversari fent tres gols, i foren pocs, que els donaren el triomf merescut. A Pollença sols hi va haver, com vulgarment es diu, un equip sobre el terreny de joc i aquest va ser el Sant Salvador ja que el clar resultat de 0-11 ho diu tot. Tan sols destacar la inspiració de Nadal en fer ell tot solet sis gols.

**EL C. E. ARTÀ US DESITJA
UNES BONES FESTES DE
NADAL I VENTURÓS ANY NOU.
MOLTS D'ANYS!**

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 83 53 75

Els ofereix els serveis de:

- * VIDRES RODONS DE CAMILLA
- * DOBLE ACRISTALAMENT
- * VIDRES DE SEGURETAT I TEMPLATS
- * VIDRES TALLATS I BISELATS
- * ENVARILLATS I EMPLOMATS
- * METACRILAT
- * PEIXERES A MIDA
- * LLETREROS LLUMINOSOS
- * MAMPARES DE BANY
- * EMMARCACIÓ

CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

**ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.**

**PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.**

Información: Rafael Corraliza García
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º
Tel. 836697 Artà.

Els Gorans



PIRIS & ESTELRICH

ENDEVINALLA
de Pere XimSolució a la publicada:
Tots SantsSi feim la mirada enrera
ens ho farà recordar,
aquell temps així com era
que ens solfem abrigar.Era la nostra manera
de la festa celebrar,
i el dur la medalla era
el signe del cristià.

TORNAREM EL DIA 15/I

INDEX TOM XVII. Any 1997. (XXXVIII)

Número d'edició, data d'aparició i nombre
de planes.

- Núm. 555. 11.01.97. 40 planes.
 Núm. 556. 25.01.97. 40 planes.
 Núm. 557. 08.02.97. 36 planes.
 Num. 558. 22.02.97. 40 planes.
 Num. 559. 08-03-97. 40 planes.
 Num. 560. 22-03-97. 36 planes.
 Num. 561. 12-04-97. 44 planes.
 Num. 562. 26-04-97. 40 planes.
 Num. 563. 10-05-97. 40 planes.
 Num. 564. 24-05-97. 40 planes.
 Num. 565. 07-06-97. 44 planes.
 Num. 566. 21-06-97. 40 planes.
 Num. 567. 05-07-97. 40 planes.
 Num. 568. 02-08-97. 44 planes.
 Num. 569. 06-09-97. 52 planes.
 Num. 570. 20-09-97. 40 planes.
 Num. 571. 11-10-97. 44 planes.
 Num. 572. 25-10-97. 40 planes.
 Num. 573. 08-11-97. 40 planes.
 Num. 574. 29-11-97. 44 planes.
 Num. 575. 20-12-97. 48 planes.

Portades:

La festa dels Reis.
 Sant Antoni-97
 La Flor d'ametller
 Rues 97

Composició 3 fotos comentades: IV
 Jornades de Cultura Popular a Manacor.
 Les obres de Sant Salvador a punt d'acabar.

Moment de l'encesa del fogueró al Trial.
 Portada Programa Santa 1997.
 Esclafits i Castanyetes guanya el primer
 premi de dansa d'adults al Festival Mundial
 a Palma.
 La promotora d'Es Canons ha reiniciat les
 obres.
 Primer de maig a l'ermita. Inauguració de
 l'Hospital de Manacor.
 G.B. C.I.M. i Ajuntament d'Artà acorden
 la desclassificació dels Canons.
 Miquel Alzamora, medalla d'or a la copa
 del món.
 Festes Sant Antoni de Pàdua.
 Visita oficial del President Jaume Matas.
 Festes a la Colònia.
 Perspectiva del moll de la Colònia.
 Festes de Sant Salvador
 Miquel Alzamora, campió del món en pista
 americana.
 Gran èxit de la Fira d'enguany.
 Espectacular celebració de la Diada de la
 Vellesa.
 Perquè no el tren a Artà?
 El Punt Verd de Ses Pesqueres sembla
 insuficient.
 El Teatre a Artà.
 Betlem de l'Ermita Betlem d'Artà

Agenda:

A la plana 2 de cada edició.

Editorial:

Editorial conjunta Premsa Forana. Pl. 83.
 Perquè no el tren a Artà?. Pls. Portada i 703.
 Els fems són notícia. Pl. 743.
 Tragicomèdia en molts d'actes. Pl. 783.
 "No sé què hem de fer per Nadal" Pl. 827

Entrevistes:

Sabera Cornick, English teacher, per Julen
 Adrià. Pls.62-63.
 Montserrat Santandreu,
 batle(Mancomunitat del Nord) per G.
 Bisquerra. Pls. 136-138.
 Pròxima apertura d'un hotel a Artà, per
 Lluís Gili. Pl. 416.
 Bellpuig entrevista al batle. Pl. 539.
 Una xerrada amb Amelie Aranguren. Pl.
 721.
 Una xerrada amb Tomeu Barceló,
 coordinador del centre de Salut. Pl.760.
 Una xerrada amb Mateu Carrió, arquitecte
 municipal. Pl.802.
 Una xerrada amb Ses Magestats d'Orient.
 Pl. 828

Passat festes:

Nadal, Cap d'Any i els Reis, per
 G.Bisquerra. Ps. 3-5.
 Sant Antoni Abat, per G. Bisquerra. Ps. 56-
 61.
 Rueta, pl. 96.
 Rues del Carnaval-97. Per G. Bisquerra.

Pls. 122-125.

Setmana Santa 97. Per G. Bisquerra. Pl. 240-241.

Pujada a l'ermita, per G. Bisquerra. Pl. 320
Sant Antoni de Pàdua, per Climent Obrador. Pl. 448.

Festes de la Colònia, per Lluís Gili. Pl. 483.
Festes de Sant Salvador, per Ll. Gili. Pls. 574-580.

Enquesta: (Per Sebastià Ginard)

Esperant Els Reis. Pl. 6.

Com viviu la festa de Sant Antoni? 46

No, jo no vènc, gràcies. Pl. 86.

L'Associació de Veïnats de Sa Pista, una passa endavant. pl. 162.

L'objecció: un problema de consciència? Pl. 238.

Han baixat les pensions? Pl. 282.

Com veus l'estat dels pares infantils? Pl. 322.

Es Canons, on és el punt de mira? Pl. 362.

Com vos han atès a l'Hospital de Manacor?. Pl. 402.

Com aprofitaré l'estiu? Pl. 486.

Bones festes i per a molts d'anys. L'home i la dona més vells d'Artà. pl. 526.

Què vos han semblat les festes?. Pl. 570.

Urgències de Manacor, un servei desatès? Pl. 666.

El tren, una alternativa viable? Pl. 706.

Teatre, una assignatura pendent? pl. 786.

Reis o Pare Noël? Pl. 830

Notícies destacades:

Un artanenc més a "Brisas" (Jaume Sureda Negre). Pl. 7.

Menció d'honor per part de l'Ajuntament a Miquel Alzamora. Pl. 8.

El Dia del Mundo, reproduïx l'edició de Bellpuig "El Tren". Pl. 7.

Nou Parc Infantil a Na Caragol. Pl. 10.

Inauguració reformes i nou bar a Ses Pesqueres. Ps. 43-45.

Vicenç Vollatoro, premi de novel·la ciutat de Palma. Pl. 47.

Fila 7 Teatre a Manacor. Pl. 48.

Inauguració del mercat de la Central. Pl. 50.

El barri de Sa Pista ja té Associació de Veïnats. Pl. 51.

Artà per a TV3. Pl. 50.

Presentació del llibre de Mn. A. Gili Sant Antoni Abat. Pl. 52.

El club de la 3ª Edat d'Artà va celebrar Assemblea Extraordinària. Pl. 66.

Antoni Lliteras a R.N.E., Ràdio Clàssica. Pl. 72.

Resum presentació Aportació al Cançoner Popular, per Miquel Sbert. Pl. 87

La Mancomunitat del Nord, punt de partida. Pl. 90.

La rehabilitació de l'Estació, va de ver? Pls. 108-109.

Copa Davis a Cala Rajada. Pl. 139.

Nou milionari a Artà: Joan Botellas Grau, una Primitiva de més de 9 milions. Pl. 109.
Commemoració del 75è. Aniversari de l'arribada del tren a Artà. Programa d'Educació Ambiental'97. Pl. 119.

El matrimoni més vell d'Artà. Pl. 126.

Problemes d'olors a la depuradora. Pl. 128.
Nova ordenança fiscal sobre els residus. Pl. 129.

Noces d'Or: Joan Sard-Tonina Mª Esteva i Tomeu Riera-Antònia Carrió. Pl. 140.

Commemoració 75è Aniversari de l'arribada del tren a Artà. Pl. 159.

IV Jornades de Cultura Popular a Manacor. Pl. 160.

Cinc trobades de quintos en dos caps de setmana. Pls. 163-165.

Jornada de pesca amb canya. Pl. 167.

Conveni per acabar el Centre de Salut. Pl. 169.

Ampliació del Cementiri. Els fems d'Artà a Alcúdia. Pl. 170.

Ha mort als 99 anys l'home més vell d'Artà. Pl. 172.

Assemblea Confraria de S'Endavallament. pl. 199.

Debat sobre la venda de finques rústiques a estrangers. Pl. 202.

Col·loqui sobre el tren a la Residència. Pl. 204.

Joan Artigues guardonat amb la *Creu de San Raimundo de Penyafort*. Pl. 205.

Carta als artistes locals per una subhasta pro-obres de Sant Salvador. Pl. 225.

Pere Pujol, un nou pas per a Inca. Pl. 235.
Artanecs a Brisas. Pl. 236.

Esclafits i Castanyetes primer premi mundial de dansa. Pl. 237.

L'Hospital de Manacor, en funcionament. Pl. 243.

Agustí Torres premiat als EE.UU. Pl. 248.
Una xerrada amb...Fra. Bonaventura Midili, Gral. Dels TOR. Pl. 250.

Una descendent d'Artà, Fallera Major a València. Pl. 255.

Debat, 75 anys de tren a Artà. Pl. 269.

Els Canons reemprenen les obres. Pl. 279.
Pere Pujol exposa a Son Carrió. Pl. 289.

Joana Estela, primera urgència a l'Hospital de Manacor. Pl. 290

Inauguració de l'Hospital de Manacor. Pl. 319.

Conferència del Dr. Kovacs al col·legi Sant Bonaventura. Pl. 323.

I Marató d'aerobic a l'Institut. Pl. 326.

Presentació del programa Leader II a Artà. Pl. 330.

El GOB s'encadena als Canons. Pl. 359.

Què passa a s'Estanyol? pl. 361.

Un nou premi per en Toni Butler. Pl. 364.
Presentació del CD Sunflowers. Pl. 366.

Marta Matamalas i Pere Ginard al Programa Cultural Art Jove 97. Pl. 367.

Inauguració de l'oficina d'Informació

Juvenil. Pl. 370.

Èxit de la posada en escena "Assajant Ismènia" pel Grup Escènic Artanenc. Pl. 372.

Es Canons, proposta de l'Ajuntament al CIM. Pl. 380.

Avanç del Festival de música clàssica Antoni Lliteras-97. Pl. 388.

Antoni Massanet, aspirant a Xeremier. Pl. 399.

Noces d'Or d'Aurelio Conesa (antic col·laborador de Bellpuig). Pl. 409.

El Club 3ª Edat celebra el XII aniversari. Pl. 412.

Els Canons, Si o No, Bellpuig enquesta el poble. Pl. 414.

El President Matas visita Artà. Pl. 443.

Conveni del l'Ajuntament amb SEFOBASA. Pl. 444.

Sant Salvador, darreres millores. Pl. 447.

IX Festival de Música clàssica. Pl. 487.

Nou llibre de Nicolau Pons. Pl. 502.

Nova il·leta davant la parada del Bus. pl. 513.

Helicòpter a Betlem, pl. 489.

Per recordar, pl. 492.

100 anys de TOR a Artà. Celebració de la cloenda. Pl. 523.

El cobriment de la piscina municipal, a concurs. Pl. 527.

La Banda de música a Menorca. Pl. 529.

Exposició Col·lectiva Pro-Obres de Sant Salvador. Pl. 531.

Lluís Gili i Jaume Ginard actuen al parc de la Mar. Pl. 536.

Des Güell a Lluc a peu. Pl. 557.

Miquel Mestre Genovard, finalista de narrativa al I Premi Miquel Àngel Nadal. Pl. 551.

El Grup Escènic Artanenc al Certamen a Consell. Pl. 534.

Arribada espectacular a Miquel Alzamora. Pl. 590-591.

Festa a la plaça de s'Aigua. Pl. 568.

L'estiu viu, s'ha acabat. Pl. 572.

IX Festival de Música clàssica. Pl. 582.

Èxit de la Banda de música a Menorca. Pl. 619.

Els Grups Desas-3 i Escènic Artanenc al Teatre Principal. Pl. 629.

Agustí Torres exposa a Inglaterra. Pl. 630.

El Grup Desas-3 guanyador del IX Certamen de Teatre Amateur de Consell i Teatre Principal. Pl. 667.

Desfilada de Moda Infantil a benefici d'ASPA NOB. Pl. 670.

Multitudinària celebració del Dia Internacional de la Vellesa. Pl. 672.

Noces d'or de Joan Botellas Grau i Isabel Roig Galmés. Pl. 674.

En Boris Becker a Artà?. Pl. 704.

Costa i Llobera: 75 anys després. Pl. 708.

S'inicien els tràmits definitius per al nou teatre. Pl. 711.

Presentat el projecte del nou Teatre Municipal. Pl. 745.
 Modificació de normes a les muntanyes. Pl. 748.
 Inaugurada la Biblioteca Municipal. Pl. 750.
 Èxit de visitants a l'exposició "Internet". Pl. 753.
 Isidre Rios, nou concessionari del Bar al Poliesportiu. Pl. 754.
 Un artanenc a la Boda Reial. Pl. 763.
 El projecte Palacal es reinicia amb el nou curs. Pl. 784.
 Exposició del Programa Art Jove. Pl. 785.
 Un altre artanenc triomfa al teatre a Barcelona. Pl. 787.
 VIII congrés ornitològic Artà-97. Pl. 791.
 L'oficina d'informació juvenil, informa. Pl. 792.
 El Govern Balear estudia fer arribar el tre fins a Artà. Pl. 829.
 Missatge de Nadal i Cap d'Any. Pl. 831
 Miquel Piris, efectiu de TV3. Pl. 833.
 Noces d'or de Joan Girat i Catalina Gayà. Pl. 833
 VII Mostra d'Art del Llevant. Pl. 846.

Cartes al director:

Al Club de la 3^a Edat, per A. Conesa. Pl. 92.
 Assemblea del Club de la 3^a Edat, Per la Plataforma Reindivacativa. Pl. 93.
 A Mel-Gid, per A. Conesa. Pl. 134.
 Als socis del Club, per L.R. soci nº 656. Pls. 134 i 141.
 A Miquel Fuster Bonnin (Aloi). Pl. 141.
 A Miquel Fuster Bonnin, per Seraffí Guiscafrè. Pl. 218.
 Incongruències del MEC o tornam a les influències? Per l'APA-Institut. Pl. 458.
 Sobre els Canons, per Margarita Ferrer-Colònia Sant Pere. Pl. 458.
 L'Institut en perill, per Gabriel Genovard. pl. 496.
 Rèquiem pes Canons, per M.A. Lladó. Pl. 512
 Carta al Club de la 3^a Edat, per la Plataforma. Pl. 606.
 La Directiva del Club contesta a la Plataforma. Pl. 643.
 Carta a la directiva del Club de la 3^a Edat, per la Plataforma. Pl. 676.
 Carta a la Promotora Cala Vella, S.A. Pl. 752.

Club de la 3^a Edat:

Opinió, per Mel-Gid i altres més socis. Pl. 93.
 Carta al Vice-Presidente del Club, per Lorenzo Rayó. Pl. 179
 L'activitat, lema de l'Associació. Pl. 503.
 Cloenda d'activitats. Pl. 555.
 Activitats del club a les festes Patronals. Pl. 606.
 Club Petanca, dinar de companyerisme. Pl.

638.
 Assemblea del Club pel dia 21 d'octubre. Pl. 677.
 Es va celebrar l'Assemblea del Club. Pl. 710.
 Eleccions a la 3^a Edat. Pl. 799.
 Resultat d'eleccions a la 3^a Edat. Pl. 856

Col.laboracions:

Missatge de Nadal del President del G.B. Ps. 12-13.
 La Pesta de 1820, per Nicolau Pons. Ps. 21-22.
 Cròniques del llibre de Vauma, Per Antoni Picazo. Pl. 23.
 Grans esdeveniments artanencs: 1801-1832. Per Nicolau Pons. Pl. 88.
 Comunicat del Grup Independents d'Artà. Pl. 120.
 Grans esdeveniments artanencs: 1833-1850. Per Nicolau Pons. Pl. 143.
 Grans esdeveniments artanencs, per Nicolau Pons. Pls. 176-177.
 La dúctil joventut, per Pere Ginard. Pl. 178.
 Cròniques del llibre de Vauma. Pl. 179.
 L'Altra ARTA, per Antoni Picazo. Pl. 212-213.
 Recordança, per Pere Ginard. Pls. 214-215.
 Grans esdeveniments artanencs, per Nicolau Pons. Pl. 216.
 La perenne solidaritat, per Pere Ginard. Pl. 252.
 Grans Esdeveniments artanencs. Per N. Pons. Pl. 254.
 Quin ha de ser l'ús del sòl rústic? Per Toni Muñoz. Pl. 284.
 Porgar fum. 1. Per Jaume Cabrer Fito. Pl. 294.
 Grans esdeveniments artanencs, per N. Pons. Pl. 296.
 Avemaries i cançons, per Pere Ginard. Pls. 297-300.
 Anuncis classificats II, per Pere Ginard. pl. 336.
 Grans esdeveniments artanencs, per N. Pons. Pl. 338.
 Porgar fum 2, per Jaume Cabrer. Pl. 376.
 Grans esdeveniments artanencs, per N. Pons. Pl. 378.
 Del meu confessionalari, per Pere Ginard. pl. 379.
 Això era i no era, per Tomeu Payeras. Pl. 384.
 Del meu confessionalari, per Pere Ginard. pl. 424
 D'on vénen els Cavallets, per Joana M^a Massanet. Pl. 422.
 Grans esdeveniments artanencs, per N. Pons. Pl. 462.
 Del meu confessionalari, per Pere Ginard. pl. 466.
 Porgar fum. 3, per Jaume Cabrer Fito. Pl. 498.
 Grans esdeveniments artanencs, per Colau

Pons. Pl. 500.
 Del meu confessionalari, per Pere Ginard. pl. 504.
 Porgar fum 4, per Jaume Cabrer. Pl. 544.
 Artà ara fa 80 anys, per N. Pons. Pl. 546.
 Del meu confessionalari, per P. Ginard. pl. 548.
 Sant Salvador ara i sempre, per G. Genovard. pl. 554.
 Porgar Fum 5, per Jaume Cabrer Fito. Pl. 598.
 Artà ara fa 80 anys, per Nicolau Pons. Pl. 599.
 Del meu confessionalari, per Pere Ginard. pl. 604.
 Les Competències d'Educació, per Pere Sampol. pl. 636.
 Del meu confessionalari, per Pere Ginard. pl. 639.
 Artà ara fa 80 anys. Per N. Pons. Pl. 640.
 Porgar Fum 6, per Jaume Cabrer Fito. Pl. 678.
 Artà ara fa 80 anys, per Colau Pons. Pl. 680.
 Anuncis classificats, per Pere Ginard. pl. 717.
 Premsa Forana, per Lluís Maicas. Pl. 720.
 Artà, ara fa 80 anys, per C. Pons. Pl. 722.
 Porgar Fum. 7, per Jaume Cabrer. Pl. 723.
 Del meu confessionalari, per Pere Ginard. pl. 724.
 Un soci col.laborador, informa. Pl. 727.
 Artà ara fa 80 anys, per N. Pons. Pl. 764.
 Porgar Fum. 8 per J. Cabrer Fito. Pl. 766.
 Del meu confessionalari, per Pere Ginard. pl. 772.
 Porgar fum. 9, per Jaume Cabrer Fito. Pl. 806.
 Artà ara fa 80 anys. Per C. Pons. Pl. 812.
 La sinceritat d'un fadrí, per Pere Ginard. Pl. 844.

Opinió

I sobre el tren, no ens cansarem d'insistir, per G. Bisquerra. Pl. 744.

A la memòria de...

Jordi Vicens Bauzá, per G. Bisquerra. Pl. 752.
 Joan Ganància, per N. Pons. Pl. 848

El Consultori d'Erika Jong: Per Miquel Piris.

Planes: 23-64-100-149-181-217-257-301-341-381-425-465-505-547-595-641-681-725-765-805-

Associació bonsai de Llevant: Per Mateu Macaró.

Planes: 24-65-148-180-256-342-605-849.

Teatre:

"Les flors músties", per G. Bisquerra. Pl. 14.
 Èxit dels grups de teatre d'Artà. Pl. 567

Nova representació de Les Flors Músties. Pl.747.

Les flors Músties al Teatre Municipal de Palma. Pl.790.

Els grups de teatre a Artà. Pl. 848.

Racó del poeta: Per Joan Mesquida

Planes: 127-172-210-258-258-309-337-379-474-503-551-584-638-674-727-754-788-

Política local: Per Jeroni Cantó

Plenari del 23/12/96. Ps. 16-17.

Plenari del 13 de febrer. Pls. 132-133.

Plenari del 25 de febrer. Pls. 182-183.

Plenari del dia 19 de març i del 25. Pls. 264-265.

Plenari del dia 17 d'abril. Pl. 302.

Plenari del dia 13 de maig. pl. 382.

Plenari del dia 10 de juny. Pl. 452.

Plenari del 26 de juny. Pl. 501.

Plenari del 13 d'agost. Pl. 588.

Plenari del 18 de setembre. Pl. 682.

Plenari del 09 d'octubre. Pl. 726.

Plenari extraordinari del dia 30 d'octubre. Pl.758.

Plenari del 04 de desembre. Pl. 840

Programes de festa:

Sant Antoni 97. Ps. 18-19.

Programa de Setmana Santa. Pl. 168.

Sopar pro-obres de Sant Salvador. Pl. 365.

Colònia de Sant Pere. Pl. 445

Festes de Sant Salvador 97. Pl. 542.

Sa Fira 97. Pl. 587.

Programa d'Educació d'Adults. Pl.632.

Programa festiu de Nadal, Cap d'Any i Reis. Pl. 850

Curiositats:

Realitat de la vida humana. Pl. 494.

Raïms, patates i tomàtocs. Pl. 586.

Gírgola disforja. Pl. 746.

Una de rates. Pl. 832.

Records de nocs: (Per Guillem Bisquerra)

Pl. 20-54-94-135-175-211-251-292-335-375-417-459-499-538-583-635-675-719-759-799-843.

Contestador automàtic (cridades anònimes i/o comentaris del carrer)

Planes: 29-67-101-142-219-259-343-384-426-464-491-556-596-642-716-757-800-842.

Ecos: per Antoni Esteva.

Planes: 26-95-172-258-343-426-513-557-605-689-757-842.

Temperatures: Per Antoni Esteva.

Planes: 594-691-756-847.

Pluviometria: per Rafel Carrió.

Planes: 26-27-103-174-256-344-427-507-556-594-691-756-847.

Colònia de Sant Pere: (Per Andreu Genovart)

Planes: 23-68-69-104-144-184-220-221-261-304-345-385-428-468-508-550-592-644-684-728-768-808-852

De la Parròquia: (per l'Equip parroquial)

Planes: 30-70-106-146-186-222-262-306-346-386-430-470-510-552-600-646-686-730-770-810-854

ESPORTS: (**Bàsquet:** Rafel Carrió-**Hípica:** Juanjo Cladera-**Futbol:** Pep Danús i Rafa Pérez.

Planes: (33-39)-(73-79)-(30-35)-(34-39)-(188-195)-(226-231)-(270-275)-(310-315)-(349-355)-(389-395)-(432-439)-(475-479)-(515-519)-(558-563)-(607-615)-(648-655)-(692-699)-(734-739)-(774-779)-(814-823)-(858-867).

Notícies esportives destacades:

Cross Federat d' Artà. Pl. 36.

Presentació oficial de l'Escola Municipal de futbol. Pl. 76.

Futbol: L' Artà ja és líder de la 3ª Regional. Pl. 114.

IV Trofeu de Judo a Na Caragol. pl.188.

Les germanes Ramis Esteva, classificades pel campionat d'Espanya de Pista Coberta. Pl. 189.

Nou cinturó negre de karate a Artà, obtingut per Cristina Pajares a Eivissa. Pl. 350

Maratons de Rotterdam i Madrid. Pl. 351.

Gran torneig de golf a Pula. Participació d'un artanenc. Pl. 350.

Una altra alegria pel ciclisme artanenc. Pl. 389.

Dues jugadores artanenques al campionat de bàsquet de Balears. Pl. 390.

Miquel Alzamora, dues medalles d'or al campionat del món. Pl. 433.

Gimnàs Artà de karate a Manacor. Pl.439.

Nou rècord d'Aina Domínguez. Pl. 475.

El club Bàsquet Femení S. Salvador a Eivissa. Pl. 516.

El C.E. Artà aconsegueix l'ascens. Pl. 519.

Lluís Ferrer, bons resultats a la Challenge Ciutat de Palma. Pl. 559.

Guillem Artigues, nou cinturó negre pel Judo Artà. Pl. 559.

Maria Ramis i Xisca Rosselló, victòries a Inca i Establiments. Pl. 559.

Expedició a l'Europabàsquet'97. Pl. 562.

Futbol: Ramon Càmar, continua a la Presidència del C.E. Artà. Pl. 563.

Atletisme: Gran classificació Cursa Sant Salvador dels artanencs participants. Pl. 608.

Entrevista al president del C.E. Artà, Tamon Càmar. Pl. 614.

L'equip del Sanimetal de futbol, campió per quarta vegada consecutiva. pl. 614.

A. Tous, guanyadora del Rankquing de regularitat 96-97. Pl. 652.

Carreres de cavalls a Son Catiu a benefici de Sant Salvador. Pl. 693.

Llaneras-Alzamora, tercers als Sis Dies de Medellín. Pl. 733.

Guillem Artigues i Lluís Pastor, Campions de Balears Sub-19. Pl. 733.

Gran presentació de tots els equips del C.E. Sant Salvador de Bàsquet. Pl.774.

Guillem Artigues i Jaume Gomila medalla de bronze al campionat d'Espanya interautonòmic. Pl. 818.

Atletes artanencs a Lisboa. Pl.819.

Nova porta a Ses Pesqueres. Pl. 823.

Hockey in-line. Nova modalitat. Pl. 859.

Aina Domínguez, nou rècord de Balears. Pl. 864.

Miquel Alzamora, un artanenc d'or, per J. Caselles. Pl. 858.

Racó: (Per G. Bisquerra)

Planes: 40-80-116-156-196-232-276-316-356-396-440-480-520-564-616-656-700-740-780-824-872.

Endevinalla: per Pere Xim.

Planes 40-80-116-156-196-232-276-316-356-396-440-480-520-564-616-656-700-740-780-824-868.

Els Gorans: per Miquel Piris&Caterina Estelrich.

Planes: 40-80-116-156-196-232-276-316-356-396-440-480-520-564-616-656-700-740-780-824-868.

Fe d'errades:

Plana 160-288-348-363-464-716-

ESCANEJADORS:

Rafel Carrió

Rafel Pérez

MAQUETADORS:

Climent Obrador

Antònia Vives

COORDINADOR:

Guillem Bisquerra.

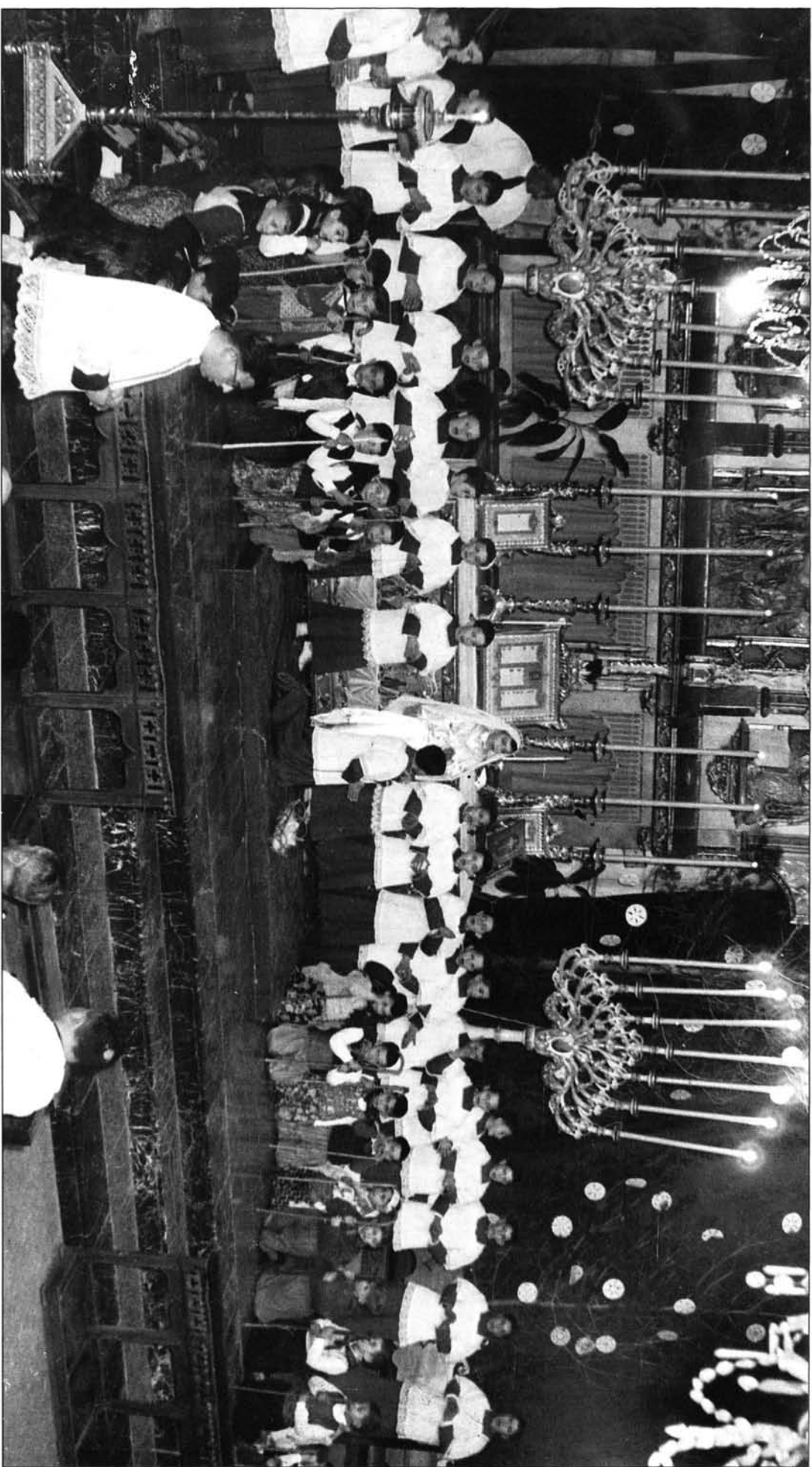
Fí del tom XVII

Racó

La foto, cedida per Jaume Cabrer Fitó, data de l'any 1960 i la va fer en Pedro Torres, en blanc i negre ja que el color encara no s'hi revelava pels nostres indrets. Era la nit de Matines a l'Església Parroquial la qual aleshores s'omplia de gom a gom. Hi havia pastorets, escolanets, siblila, l'escolà major i el clero, tots revestits amb el seu propi vestuari corresponent a la Nit de Nadal.

Són d'esquerra a dreta i començant per la filera: **Els escolanets.**

El primer no hi ha hagut forma de conèixer-lo. Si quicú l'endevinava, li agrairíem ens ho fes arribar. Segueix: Bernat Rotger, Sebastià Moyà, Guillem Artigues Llull, Lluís Ferrer, Xesc Vi-



cens, Tòfol Alzamora, Joan Rosselló, Josep Riera, Lluçia Mestre, Jaume Cabrer Fitó (siblila), Bartomeu Gili, Mateu Llodrà, Jaume Cabrer Dalmau, Miquel Ginard, Guillem Artigues, Jaume Morey, Rafel Bisquerra, Jaume Gelabert, Pedro Fuster, Rafel Nicolau, Joan Juan, Jaume Carrió.

Els pastorets són: Jaume Ginard, Bartomeu Femenias, Jaime Moner, Rafel Ginard, Joan Cladera, Jaume Moll, Sebastià Ginard, Jaume Sureda, Miquel Carrió, Jaume Alzina, Llorenç Mestre, Tòfol Ferrer, Biel Vicens, Josep Cabrer, Antoni Bisbal.

Els tres majors són: Joan Forteza, l'escolà major, a l'esquerra i baix el cital, en Joan Palliser aleshores vicari, i el rector Mateu Galmés.

Tot una grapatada d'al·lots, avui molts d'ells pares de família, els quals donaren vistositat i espectacle a la Vigília de Nadal de 1960.